

Platform Terms for Ride-Hailing Services: Service Providers (Paraguay)	Términos de la Plataforma para Servicios de Transporte bajo Demanda: Proveedores de Servicios (Paraguay)
Last updated on: 16.02.2026	Última actualización: 16.02.2026
These Platform Terms apply to both individuals and entities that register to the Bolt Platform to access and review opportunities in Paraguay to provide Ride-Hailing Services on their own behalf (each, a ‘Service Provider’).	Estos Términos de la Plataforma se aplican tanto a las personas físicas como a las personas jurídicas que se registren en la Plataforma Bolt con el fin de acceder y evaluar oportunidades para prestar Servicios de Transporte bajo Demanda en su propio nombre (cada uno, un "Proveedor de Servicios") en Paraguay.
Words and phrases capitalised in these Platform Terms have the meanings given in the glossary at section 17 below.	Las palabras y frases en mayúsculas en estos Términos de la Plataforma tienen los significados que se les atribuyen en el glosario de la sección 17 más adelante.
Important: If you are a driver who accesses the Bolt Platform to review and fulfil Ride-Hailing Service opportunities <u>on behalf of another person or entity</u> , then:	Importante: Si usted es un conductor que accede a la Plataforma Bolt para revisar y cumplir con las oportunidades del Servicio de Transporte bajo Demanda <u>en nombre de otra persona o entidad</u> , entonces:
that other person or entity will be the Service Provider for the purposes of these Platform Terms; and	dicha otra persona o entidad será el Proveedor de Servicios a los efectos de estos Términos de la Plataforma; y
your engagement will be with that Service Provider, as their Appointed Driver, on terms agreed between you and them.	su compromiso será con ese Proveedor de Servicios, en calidad de su Conductor Designado, en los términos acordados entre usted y ellos.
1. About Bolt and our relationship with you	1. Acerca de Bolt y nuestra relación con usted
1.1. Bolt operates an online platform in Paraguay (the 'Bolt Platform') that intermediates and matches independent transportation service providers ('Service Providers') with potential clients ('Customers').	1.1 Bolt opera una plataforma en línea en Paraguay (la 'Plataforma Bolt') que intermedia y pone en contacto a proveedores de servicios de transporte independientes ('Proveedores de Servicios') con clientes potenciales ('Clientes').
1.2. As a Service Provider, you may:	1.2 Como Proveedor de Servicios, puede:
1.2.1. register yourself as a Driver to access and review opportunities to provide Ride-Hailing Services on your own behalf; and/or	1.2.1 registrarse como Conductor para acceder y revisar oportunidades para proporcionar Servicios de Transporte bajo Demanda en su propio nombre; y/o
1.2.2. register Appointed Drivers to access and review opportunities to fulfil Ride-Hailing Services provided on your own behalf, in accordance with section 6.	1.2.2 registrar a los Conductores Designados para acceder y revisar las oportunidades para prestar los Servicios de Transporte bajo Demanda proporcionados en su propio nombre, de acuerdo con la sección 6.
1.3 You must pay a Commission to Bolt on any amounts payable to you in connection with these Platform Terms, as set out in section 8.	1.3. Debe pagar una Comisión a Bolt sobre cualquier monto a recibir en relación con estos Términos de la Plataforma, como se establece en la sección 8.
1.4 The Bolt Platform is made available for your use at your discretion. These Platform Terms do not oblige any person to:	1.4. La Plataforma Bolt se pone a su disposición para su uso a discreción propia. Estos Términos de la Plataforma no obligan a ninguna persona a:
1.4.1. access the Bolt Platform to review opportunities to provide or fulfil Ride-Hailing Services; or	1.4.1 acceder a la Plataforma Bolt para revisar las oportunidades de proporcionar o

	cumplir con los Servicios de Transporte bajo Demanda; o
1.4.2 provide or fulfil any Ride-Hailing Services.	1.4.2. proporcionar o cumplir con cualquier Servicio de Transporte bajo Demanda.
1.5. Nothing in these Platform Terms prevents any person from providing ride-hailing transportation services independently of the Bolt Platform.	1.5 Nada en estos Términos de la Plataforma impide que cualquier persona brinde servicios de transporte bajo demanda independientemente de la Plataforma Bolt.
1.6 By accessing the Bolt Platform, you agree to appoint Bolt as your commercial agent for the purpose of connecting you with potential Customers and facilitating the sale of Ride-Hailing Services to them, in accordance with section 7.	1.6. Al acceder a la Plataforma Bolt, usted acepta designar a Bolt como su agente comercial con el fin de conectarlo con Clientes potenciales y facilitarle la venta de Servicios de Transporte bajo Demanda, de acuerdo con la sección 7.
1.7. We will process your personal data and the personal data of any Appointed Drivers in accordance with the privacy notice(s) for Paraguay made available at https://bolt.eu/privacy .	1.7 Procesaremos sus datos personales y los datos personales de cualquier Conductor Designado de acuerdo con las políticas de privacidad para Paraguay disponibles en https://bolt.eu/privacy .
1.8 Each Service Provider accesses the Bolt Platform as an independent business operator acting on their own behalf. The Service Provider independently determines how their activities are structured for tax purposes and remains solely responsible for assessing, declaring and settling any taxes, duties or charges that may arise in connection with the Ride-Hailing Services they choose to provide, including any income tax or value added tax that may apply under applicable law.	1.8 Cada Proveedor de Servicios accede a la Plataforma Bolt como un operador empresarial independiente que actúa por cuenta propia. El Proveedor de Servicios determina de forma independiente cómo se estructuran sus actividades a efectos fiscales y sigue siendo el único responsable de evaluar, declarar y liquidar cualesquiera impuestos, tasas o cargos que puedan derivarse en relación con los Servicios de Transporte bajo Demanda que decida prestar, incluidos los impuestos sobre la renta o el impuesto sobre el valor añadido que puedan resultar aplicables conforme a la legislación vigente.
1.9 Where a Service Provider is required under applicable law to hold a tax registration or similar identification, the Service Provider represents that they are responsible for assessing whether such registration applies to their activities and for maintaining their tax affairs accordingly. Bolt does not provide tax advice and does not determine whether any registration requirement applies to a Service Provider.	1.9 Cuando un Proveedor de Servicios esté obligado, conforme a la legislación aplicable, a disponer de un registro fiscal u otra identificación similar, el Proveedor de Servicios declara que es responsable de evaluar si dicho registro es aplicable a sus actividades y de mantener en consecuencia sus obligaciones fiscales al día. Bolt no presta asesoramiento fiscal ni determina si algún requisito de registro resulta aplicable a un Proveedor de Servicios.
2 About these Platform Terms and the Bolt Platform	2. Acerca de estos Términos de la plataforma y la Plataforma Bolt
2.1. These Platform Terms:	2.1 Estos Términos de la Plataforma:
2.1.1. take effect on the later of:	2.1.1 entran en vigor en la última de las siguientes fechas:
2.1.1.1 the date that you first registered with the Bolt Platform as a Service Provider; and	2.1.1.1. la fecha en que se registró por primera vez en la Plataforma Bolt como Proveedor de Servicios; y
2.1.1.2. 16th February 2026;	2.1.1.2 16 de febrero de 2026;
2.1.2 remain in effect until terminated by you or Bolt in accordance with section 13; and	2.1.2. permanecen en vigor hasta que usted o Bolt lo rescindan de acuerdo con la sección 13; y
2.1.3. supersede all previous versions of the Platform Terms, however described.	2.1.4. reemplazan todas las versiones anteriores de los Términos de la

	Plataforma, independientemente de cómo se describan.
2.2. Bolt may make changes to these Platform Terms and/or the Bolt Platform by providing you with at least fifteen(15) days'notice before those changes take effect If you do not agree with such changes, you can terminate your relationship with Bolt pursuant to section 13 .	2.2 Bolt puede realizar cambios en estos Términos de la Plataforma y/o en la Plataforma Bolt notificándole con al menos quince (15) días de antelación a la entrada en vigor de dichos cambios. Si no está de acuerdo con dichos cambios, puede rescindir su relación con Bolt de conformidad con la sección 13 .
2.3 Bolt may also make changes to these Platform Terms or your use of the Bolt Platform immediately and without notice when:	2.3. Bolt también puede realizar cambios en estos Términos de la Plataforma o en su uso de la Plataforma Bolt de inmediato y sin previo aviso cuando:
2.3.1. you consent to the changes;	2.3.1 usted preste su consentimiento a los cambios;
2.3.2 we make changes, updates or revisions to the Bolt Platform that are merely aesthetic, improve functionality, or that similarly do not significantly impact your use of the Bolt Platform;	2.3.2. realicemos cambios, actualizaciones o revisiones en la Plataforma Bolt que sean meramente estéticos, mejoren la funcionalidad o que de manera similar no afecten significativamente su uso de la Plataforma Bolt;
2.3.3. we make changes, other than those set out in section 2.3.2 , to introduce features on a temporary basis that are in a state of testing, trial, early access, preview or development;	2.3.3 Realicemos cambios, distintos de los establecidos en la sección 2.3.2 , con el fin de introducir temporalmente funcionalidades que se encuentren en fase de prueba, testeo, acceso anticipado, versión preliminar o desarrollo;
2.3.4 the changes are necessary to comply with laws or regulations; or	2.3.4. los cambios sean necesarios para cumplir con las leyes o reglamentos; o
2.3.5. we take urgent precautions in response to imminent dangers to Users, cybersecurity risks (including malware, spam or data breaches), or suspected unlawful or illegal activity.	2.3.5 adoptemos medidas urgentes en respuesta a peligros inminentes para los Usuarios, riesgos de ciberseguridad (incluidos malware, spam o violaciones de datos) o sospechas de actividades ilícitas o ilegales.
2.4 When Bolt makes changes in accordance with sections 2.3.3 to 2.3.5 (inclusive), we will inform you of the relevant changes as soon as is reasonably practicable.	2.4. Cuando Bolt realice cambios de acuerdo con las secciones 2.3.3 a 2.3.5 (inclusive), le informaremos de los cambios relevantes tan pronto como sea razonablemente posible.
2.5. The content and functionality of the Bolt Platform is always provided on an “as is” and “as available” basis. By accessing and allowing access to the Bolt Platform, you acknowledge that:	2.5 El contenido y la funcionalidad de la Plataforma Bolt siempre se proporcionan "tal cual" y "según disponibilidad". Al acceder y permitir el acceso a la Plataforma Bolt, usted reconoce que:
2.5.1 Bolt makes no guarantee, whether express or implied, in respect of the availability of the Bolt Platform, its content or its function; and	2.5.1. Bolt no ofrece ninguna garantía, ya sea expresa o implícita, con respecto a la disponibilidad de la Plataforma Bolt, su contenido o su función; y
2.5.2. Bolt may from time to time make features available on a temporary basis that are in a state of testing, trial, early access, preview or development.	2.5.2 Bolt podrá, ocasionalmente, poner a disposición de forma temporal determinadas funcionalidades que se encuentren en fase de prueba, testeo, acceso anticipado, versión preliminar o desarrollo.
3 Your rights of access to the Bolt Platform	3. Sus derechos de acceso a la Plataforma Bolt
3.1. Subject to these Platform Terms, we grant you a non-exclusive, revocable, and royalty-free right to use the Bolt Platform as	3.1 Sujeto a estos Términos de la Plataforma, le otorgamos un derecho no exclusivo, revocable y libre de regalías para usar la

made available to you, solely for the purposes of:	Plataforma Bolt tal como se pone a su disposición, únicamente con el fin de:
3.1.1 accessing and reviewing opportunities to provide Ride-Hailing Services; and	3.1.1. acceder y revisar oportunidades para proporcionar Servicios de Transporte bajo Demanda; y
3.1.2. providing Ride-Hailing Services at your discretion.	3.1.2 proporcionar Servicios de Transporte bajo Demanda a su discreción.
3.2 The right granted under section 3.1 includes your ability to grant Appointed Drivers a non-exclusive, revocable, and royalty-free right to use the Bolt Platform for those same purposes. This does not otherwise grant you, or any other party, the right to sub-license or transfer any rights to any third party.	3.2. El derecho otorgado en virtud de la sección 3.1 incluye su capacidad para otorgar a los Conductores Designados un derecho no exclusivo, revocable y libre de regalías para usar la Plataforma Bolt para esos mismos fines. Esto no le otorga a usted, ni a ninguna otra parte, el derecho de sublicenciar o transferir ningún derecho a ningún tercero.
3.3. You are solely responsible for ensuring that:	3.3 Usted es el único responsable de garantizar que:
3.3.1 you are legally permitted to provide Ride-Hailing Services; and	3.3.1. está legalmente autorizado a proporcionar Servicios de Transporte bajo Demanda; y
3.3.2. any Appointed Drivers acting on your behalf are legally permitted to fulfil Ride-Hailing Services.	3.3.2 cualquier Conductor Designado que actúe en su nombre está legalmente autorizado a cumplir con los Servicios de Transporte bajo Demanda.
3.4 Without prejudice to section 3.3 , a Driver's right to access the Bolt Platform to review — and, where applicable, fulfil — opportunities to provide Ride-Hailing Services is granted only:	3.4. Sin perjuicio de la sección 3.3 , el derecho de un Conductor a acceder a la Plataforma Bolt para revisar y, cuando corresponda, prestar Servicios de Transporte bajo Demanda se concede únicamente:
3.4.1. for such periods that the Driver is lawfully permitted to provide or fulfil Ride-Hailing Services. Accordingly, this right of access:	3.4.1 durante los períodos en los que el Conductor esté legalmente autorizado a proporcionar o cumplir con los Servicios de Transporte bajo Demanda. En consecuencia, este derecho de acceso:
3.4.1.1 does not arise until you have arranged to provide Bolt with documentation reasonably required to verify the Driver's eligibility to lawfully provide or fulfil Ride-Hailing Services in the relevant market (including, where applicable, proof of the Driver's right to work);	3.4.1.1. no surge hasta que haya acordado proporcionar a Bolt la documentación razonablemente necesaria para verificar la elegibilidad del Conductor para proporcionar o cumplir legalmente los Servicios de Transporte bajo Demanda en el mercado relevante (incluida, cuando corresponda, la prueba del derecho del Conductor a trabajar);
3.4.1.2. will immediately expire if the Driver is no longer legally permitted to provide or fulfil such services or if Bolt is unable to verify that the Driver is legally permitted to provide such services.	3.4.1.2 caducará inmediatamente si el Conductor ya no está legalmente autorizado a prestar o cumplir dichos servicios o si Bolt no puede verificar que el Conductor está legalmente autorizado a prestar dichos servicios.
3.4.2 for such periods that a current and accurate photographic identity for the Driver has been submitted to Bolt, to ensure the Driver can be clearly identified by Users for safety and security purposes;	3.4.2. durante los períodos en los que se haya enviado a Bolt una identidad fotográfica actual y precisa del Conductor, para garantizar que los Usuarios puedan identificar claramente al Conductor por motivos de seguridad y protección;
3.4.3 for such periods that the Driver is able to verify their identity and/or log-in credentials, to prevent unauthorised access;	3.4.3. durante los períodos en que el Conductor pueda verificar su identidad y/o credenciales de inicio de sesión, para evitar el acceso no autorizado;

3.4.4. in respect of access to any Category, only for so long as the Driver meets the applicable Category requirements (see section 5.21 for more information).	3.4.4 con respecto al acceso a cualquier Categoría, sólo durante el tiempo que el Conductor cumpla con los requisitos de Categoría aplicables (consulte la sección 5.21 para obtener más información).
3.4.5 (when you are a Service Provider) in respect of cash-paid Ride-Hailing Services, only for such periods that your Account Balance is greater than the minimum threshold defined by Bolt from time to time, or such other more favourable amount as may be shown in the Driver App (see section 5.24 for more information). You will still be able to access and accept non-cash paid Ride-Hailing Services, subject to the other conditions in this section.	3.4.5. (cuando usted sea un Proveedor de Servicios) en relación con los Servicios de Transporte bajo Demanda pagaderos en efectivo, únicamente durante los períodos en que su Saldo de Cuenta sea superior al umbral mínimo definido por Bolt periódicamente, o a cualquier otra cantidad más favorable que pueda mostrarse en la Aplicación del Conductor (consulte la sección 5.24 para obtener más información). No obstante, aún podrá acceder y aceptar Servicios de Transporte bajo Demanda pagaderos a través de la Plataforma Bolt (es decir, sin pago en efectivo), sujeto a las otras condiciones de esta sección.
3.4.6. for such periods that use of the Bolt Platform would not cause significant harm to its integrity or reputation.	3.4.6 durante los períodos en los que el uso de la Plataforma Bolt no cause un perjuicio significativo a su integridad o reputación.
3.5 For the sole purpose of preventing unauthorised access, Bolt may from time to time:	3.5. Con el único propósito de evitar el acceso no autorizado, Bolt puede, de vez en cuando:
3.5.1. request documentation it reasonably considers necessary to verify that Ride-Hailing Services can be lawfully fulfilled; and	3.5.1 solicitar documentación que razonablemente considere necesaria para verificar que los Servicios de Transporte bajo Demanda se pueden cumplir legalmente; y
3.5.2 require Users to verify their identity and/or log-in credentials.	3.5.2. requerir que los Usuarios verifiquen su identidad y/o credenciales de inicio de sesión.
4. Information submitted to the Bolt Platform	4 Información enviada a la Plataforma Bolt
4.1 You must ensure that all information you provide, or arrange to be provided, to Bolt in connection with your use of the Bolt Platform is accurate and up to date, including (where applicable) your name, contact details, photographic identification, address, company information, and tax registration status.	4.1. Usted debe asegurarse de que toda la información que proporcione, o cuya entrega gestione a Bolt en relación con su uso de la Plataforma Bolt, sea exacta y esté actualizada, incluyendo, cuando corresponda, su nombre, datos de contacto, documento de identidad con fotografía, dirección, información de la empresa y situación de registro fiscal.
4.2. You are solely responsible for ensuring that all information and content submitted or uploaded to the Bolt Platform by you (or any Appointed Driver) is lawful. Bolt reserves the right to remove any illegal content from the Bolt Platform at any time, which may occur without prior notice. If this happens, you will have the right to object in accordance with section 16.8 .	4.2 Usted es el único responsable de garantizar que toda la información y el contenido enviados o cargados en la Plataforma Bolt por usted (o cualquier Conductor Designado) sean legales. Bolt se reserva el derecho de eliminar cualquier contenido ilegal de la Plataforma Bolt en cualquier momento, lo que puede ocurrir sin previo aviso. Si esto sucede, tendrá derecho a objetar de acuerdo con la sección 16.8 .
4.3 Any tax related information voluntarily provided by a Service Provider through the Bolt Platform is provided at the Service Provider's discretion and on their own responsibility. Bolt does not verify such information and shall not be responsible for	4.3 Cualquier información de carácter fiscal que un Proveedor de Servicios proporcione voluntariamente a través de la Plataforma Bolt se facilita a su exclusiva discreción y bajo su propia responsabilidad. Bolt no verifica dicha información ni será responsable

any inaccuracies or consequences arising from its use.	de cualquier inexactitud o de las consecuencias que puedan derivarse de su utilización.
5 Ride-Hailing Services	5. Servicios de Transporte bajo Demanda
<u>Overview</u>	<u>Visión general</u>
5.1. Subject to these Platform Terms, Drivers may access and review requests for Ride-Hailing Services made by Customers, and may elect to confirm their willingness to fulfil those requests.	5.1 Sujeto a estos Términos de la Plataforma, los Conductores pueden acceder y revisar las solicitudes de Servicios de Transporte bajo Demanda realizadas por los Clientes, y pueden optar por confirmar su voluntad de cumplir con esas solicitudes.
5.2 Customers may request Ride-Hailing Services to be provided immediately or, where available, at a specified time.	5.2. Los Clientes pueden solicitar que los Servicios de Transporte bajo Demanda se proporcionen de inmediato o, cuando estén disponibles, en un momento específico.
5.3. Customers must confirm in advance via the Bolt Platform whether they will pay for the Ride-Hailing Services:	5.3 Los Clientes deben confirmar por adelantado a través de la Plataforma Bolt si pagarán por los Servicios de Transporte bajo Demanda:
5.3.1 via the Bolt Platform (in which case Bolt will arrange to collect the amounts payable to the Service Provider as its commercial agent, in accordance with section 7).	5.3.1. a través de la Plataforma Bolt (en cuyo caso Bolt se encargará de cobrar los importes pagaderos al Proveedor de Servicios como su agente comercial, de acuerdo con el apartado 7).
5.3.2. in cash (by paying the relevant Driver, who collects the payment on behalf of the Service Provider).	5.3.2 en efectivo (pagando al Conductor correspondiente, que cobra el pago en nombre del Proveedor de Servicios).
5.4 Bolt does not control Customers or Passengers and, as a result:	5.4. Bolt no controla a los Clientes ni a los Pasajeros y, como resultado:
5.4.1. Bolt does not guarantee the availability of opportunities to provide Ride-Hailing Services; and	5.4.1 Bolt no garantiza la disponibilidad de oportunidades para proporcionar Servicios de Transporte bajo Demanda; y
5.4.2 Bolt is not responsible for the actions or inactions of Customers or Passengers.	5.4.2. Bolt no es responsable de las acciones o inacciones de los Clientes o Pasajeros.
<u>Requests for Ride-Hailing Services</u>	<u>Solicitudes de Servicios de Transporte bajo Demanda</u>
5.5. In response to requests for Ride-Hailing Services made by Customers, Bolt will, acting as the appointed commercial agent of Service Providers in accordance with section 7:	5.5 En respuesta a las solicitudes de Servicios de Transporte bajo Demanda realizadas por los Clientes, Bolt, actuando como agente comercial designado de los Proveedores de Servicios de acuerdo con la sección 7:
5.5.1 determine an estimated Fare for the Ride-Hailing Services to be agreed between Customers and Service Providers, taking into account:	5.5.1. determinará una Tarifa estimada para los Servicios de Transporte bajo Demanda que se acordará entre los Clientes y los Proveedores de Servicios, teniendo en cuenta:
5.5.1.1. the route and time of the requested Ride-Hailing Services;	5.5.1.1 la ruta y el tiempo de los Servicios de Transporte bajo Demanda solicitados;
5.5.1.2 (where applicable) the Category selected by the Customer;	5.5.1.2. (cuando corresponda) la Categoría seleccionada por el Cliente;
5.5.1.3. (where applicable) whether the Customer has requested immediate pick-up or a scheduled pick-up time; and	5.5.1.3 (cuando corresponda) si el Cliente ha solicitado la recogida inmediata o una hora de recogida programada; y
5.5.1.4 other marketplace factors such as the availability of and demand for Drivers.	5.5.1.4. otros factores del mercado, como la disponibilidad y la demanda de Conductores.
5.5.2. subject to sections 5.6, 5.7 and 5.8, invite Drivers within reasonable	5.5.2 sujeto a las secciones 5.6, 5.7 y 5.8, invitará a los Conductores que se

proximity of the pick-up location to indicate their willingness to fulfil the Ride-Hailing Services, taking into account (for the purposes of determining the order and/or timing of such invitations):	encuentren en una proximidad razonable del lugar de recogida a indicar su voluntad de cumplir con los Servicios de Transporte bajo Demanda, teniendo en cuenta (a los efectos de determinar el orden y/o el horario de dichas invitaciones):
5.5.2.1 the factors set out in section 5.5.1 ; and	5.5.2.1. los factores establecidos en la sección 5.5.1 ; y
5.5.2.2. other factors aimed at expediting the potential arrangement of Ride-Hailing Services, including the estimated arrival time of Drivers at the pick-up location and whether Drivers are currently fulfilling other Ride-Hailing Services.	5.5.2.2. otros factores destinados a acelerar la posible organización de los Servicios de Transporte, bajo Demanda incluida la hora estimada de llegada de los Conductores al lugar de recogida y si los Conductores están cumpliendo actualmente con otros Servicios de Transporte bajo Demanda.
5.6. In certain high-demand locations with a large number of online Users, such as airports, Bolt may implement a "first in, first out" queuing system for inviting Drivers to indicate their willingness to fulfil Ride-Hailing Services. When such a queuing system is used, it will be shown to Drivers in the Driver App.	5.6 En ciertas ubicaciones de alta demanda con una gran cantidad de Usuarios en línea, como los aeropuertos, Bolt puede implementar un sistema de cola de "primero en entrar, primero en salir" para invitar a los Conductores a indicar su voluntad de cumplir con los Servicios de Transporte bajo Demanda. Cuando se utiliza un sistema de cola de este tipo, se mostrará a los Conductores en la Aplicación del Conductor.
5.7 To expedite the arrangement of Ride-Hailing Services and minimise unsuitable matches, Bolt may take into account circumstances where significant negative interactions, feedback or complaints have previously been recorded between a specific Customer and a specific Driver.	5.7. Para acelerar la organización de los Servicios de Transporte bajo Demanda y minimizar las coincidencias inadecuadas, Bolt puede tener en cuenta las circunstancias en las que se hayan registrado previamente interacciones negativas, comentarios o quejas significativas entre un Cliente específico y un Conductor específico.
5.8. Where available, Drivers may refine the invitations they receive by setting filters and parameters such as preferred pricing components or distance radiuses for pick-up locations. The availability of these features will be shown to Drivers in the Driver App.	5.8 Cuando esté disponible, los Conductores podrán ajustar las invitaciones que reciban estableciendo filtros y parámetros, como componentes de precios preferidos o radios de distancia para los puntos de recogida. La disponibilidad de estas funciones se mostrará a los Conductores en la Aplicación del Conductor.
5.9 Upon a Driver indicating their willingness to fulfil Ride-Hailing Services, the relevant Customer will:	5.9. Cuando un Conductor indique su voluntad de cumplir con los Servicios de Transporte bajo Demanda, el Cliente correspondiente deberá:
5.9.1 expect the Driver to proceed to the relevant pick-up point without unreasonable delay, or, if applicable, to arrive at the specified time; and	5.9.1. esperar que el Conductor se dirija al punto de recogida correspondiente sin demora injustificada o, si corresponde, llegue a la hora especificada; y
5.9.2 agree to pay you a Cancellation Fee in accordance with sections 5.15 and 5.16 , if and when such functionality is enabled.	5.9.2. aceptar pagarle una Tarifa de Cancelación de acuerdo con las secciones 5.15 y 5.16 , siempre y cuando dicha funcionalidad esté habilitada.
5.10. Your agreement to provide Ride-Hailing Services will be made with a Customer at the pick-up of the relevant Passengers (i.e. upon commencement of the applicable Journey Period).	5.10 Su acuerdo para prestar los Servicios de Transporte bajo Demanda se celebrará con el Cliente en el momento de la recogida de los Pasajeros correspondientes (es decir, al inicio del Período de Viaje aplicable).

5.11. If the Ride-Hailing Services commence, the Customer will agree to pay you:	5.11 Si comienzan los Servicios de Transporte bajo Demanda, el Cliente aceptará pagarle:
5.11.1. the Fare, as displayed in the Driver App prior to commencement of the Ride-Hailing Services, except, where applicable, in the case of taxi services, where the Fare shown in-app is only an estimate, as the final amount can only be accurately determined upon completion of the Ride-Hailing Services based on the taximeter reading, determined in line with the applicable laws regulating taxi services fares; and	5.11.1 la Tarifa, tal como se muestra en la Aplicación del Conductor antes del inicio de los Servicios de Transporte bajo Demanda, excepto, cuando corresponda, en el caso de los servicios de taxi, donde la Tarifa que se muestra en la aplicación es sólo una estimación, ya que el monto final sólo se puede determinar con precisión al finalizar los Servicios de Transporte bajo Demanda en función de la lectura del taxímetro, determinada de acuerdo con las leyes aplicables que regulan las tarifas de los servicios de taxi; y
5.11.2. (if applicable) a Cleaning Fee, in accordance with sections 5.17 and 5.18 .	5.11.2 (si corresponde) una Tarifa de Limpieza, de acuerdo con las secciones 5.17 y 5.18 .
5.12. You, and any Appointed Drivers acting on your behalf, may decline or refuse to bind you into agreements for Ride-Hailing Services with any Customer at any time, subject only to:	5.12 Usted, y cualquier Conductor Designado que actúe en su nombre, podrán negarse o rechazar celebrar acuerdos para la prestación de Servicios de Transporte bajo Demanda con cualquier Cliente en cualquier momento, sujeto únicamente a:
5.12.1 the prohibitions relating to safety risks and Discriminatory Behaviour set out in sections 10.2.1 and 10.2.2 ; and	5.12.1. las prohibiciones relativas a los riesgos de seguridad y al Comportamiento Discriminatorio establecidas en las secciones 10.2.1 y 10.2.2 ; y
5.12.2. the prohibition on excessively cancelling Ride-Hailing Services after indicating a willingness to fulfil them, as set out in section 10.3.1 , which is intended to prevent material or persistent disruption to both the arrangement of Ride-Hailing Services by other Users and the matching of willing Customers and Service Providers by Bolt (as described in section 5).	5.12.2 la prohibición de cancelar excesivamente los Servicios de Transporte bajo Demanda después de indicar la voluntad de cumplirlos, como se establece en la sección 10.3.1 , la cual tiene por objeto evitar interrupciones sustanciales o continuadas tanto en la organización de los Servicios de Transporte bajo Demanda por parte de otros Usuarios como en el proceso de conexión entre Clientes y Proveedores de Servicios interesados realizado por Bolt (como se describe en la sección 5).
5.13 When Ride-Hailing Services have concluded (or otherwise ended), the applicable Fare will be calculated on the basis shown in the Driver App prior to commencement of the Ride-Hailing Services, except, where applicable, for taxi services, where the Fare will be calculated based on the amount displayed by the taximeter, in line with the applicable laws regulating taxi services fares.	5.13. Cuando los Servicios de Transporte bajo Demanda hayan concluido (o finalizado por cualquier otro motivo), la Tarifa aplicable se calculará sobre la base que se muestra en la Aplicación del Conductor antes del inicio de los Servicios de Transporte bajo Demanda, excepto, cuando corresponda, para los servicios de taxi, donde la Tarifa se calculará en función de la cantidad mostrada por el taxímetro, de acuerdo con las leyes aplicables que regulan las tarifas de los servicios de taxi.
5.14. By providing Ride-Hailing Services, you agree with Bolt that you will not improperly or dishonestly request, or permit others to request, any additional payments from Customers or Passengers in respect of the Ride-Hailing Services that conflict with the terms of your agreement(s) with them. This includes requesting that Passengers pay for Ride-Hailing Services in cash when it has previously been agreed that the	5.14 Al prestar los Servicios de Transporte bajo Demanda, usted acuerda con Bolt que no solicitará, de manera inapropiada o deshonesta, ni permitirá que otros soliciten, pagos adicionales a los Clientes o Pasajeros en relación con los Servicios de Transporte bajo Demanda que entren en conflicto con los términos de su(s) acuerdo(s) con ellos. Esto incluye solicitar que los Pasajeros

Ride-Hailing Services will be paid for via the Bolt Platform and collected by Bolt on your behalf.	paguen los Servicios de Transporte bajo Demanda en efectivo cuando se haya acordado previamente que dichos servicios se pagarán a través de la Plataforma Bolt y que Bolt los cobrará en su nombre.
<u>Cancellation Fees</u>	<u>Tarifas de Cancelación</u>
5.15 You agree that, if and when available, the applicable Cancellation Fee you may charge a Customer, if the Customer cancels their request (or otherwise fails to enter into an arrangement) for Ride-Hailing Services after expiry of the Cooling-Off Period, shall be the amount displayed in the Driver App on a per-Category and/or per-service basis, subject to section 5.16 .	5.15. Usted acepta que, siempre y cuando esté disponible, la Tarifa de Cancelación aplicable que puede cobrar a un Cliente, si el Cliente cancela su solicitud (o no llega a un acuerdo) para los Servicios de Transporte bajo Demanda después de la expiración del Período de Reflexión, será la cantidad que se muestra en la Aplicación del Conductor por categoría y/o por servicio, sujeto a la sección 5.16 .
5.16. A Customer's agreement to pay a Cancellation Fee is conditional upon you having a genuine intention to enter into an agreement to provide the applicable Ride-Hailing Services. You will not have a right to charge, and Bolt will not collect on your behalf, a Cancellation Fee in circumstances where it appears that no genuine intention existed (for example, if no reasonable attempt was made by the Driver to arrive at the pick-up location at the relevant time).	5.16 El acuerdo de un Cliente para pagar una Tarifa de Cancelación está condicionado a que usted tenga una intención genuina de celebrar un acuerdo para proporcionar los Servicios de Transporte bajo Demanda. Usted no tendrá derecho a cobrar, y Bolt no cobrará en su nombre, una Tarifa de Cancelación en circunstancias en las que parezca que no existía una intención genuina (por ejemplo, si el Conductor no hizo ningún intento razonable de llegar al lugar de recogida a la hora correspondiente).
<u>Cleaning Fees</u>	<u>Tarifas de Limpieza</u>
5.17 You agree that, if and when available, the applicable Cleaning Fee you may charge a Customer, if a vehicle is soiled by a Passenger, shall be the amount communicated by Bolt or displayed in the Driver App on a per-Category and/or per-service basis, subject to section 5.18 .	5.17. Usted acepta que, siempre y cuando esté disponible, la Tarifa de Limpieza aplicable que puede cobrar a un Cliente, si un Pasajero ensucia un vehículo, será la cantidad comunicada por Bolt o mostrada en la Aplicación del Conductor por Categoría y/o por servicio, sujeto a la sección 5.18 .
5.18. A Customer's agreement to pay a Cleaning Fee is conditional upon you being able to provide evidence that the vehicle was soiled by the relevant Passenger. Bolt will not collect a Cleaning Fee on your behalf if the charge is disputed and you are unable to provide supporting evidence. We recommend that you collect photographic evidence and submit all relevant information to our support team as soon as possible, when it is safe to do so.	5.18 El acuerdo de un Cliente para pagar una Tarifa de Limpieza está condicionado a que usted pueda proporcionar pruebas de que el vehículo fue ensuciado por el Pasajero correspondiente. Bolt no recaudará una Tarifa de Limpieza en su nombre si el cargo es impugnado y usted no puede aportar pruebas que lo respalden. Le recomendamos que recopile evidencia fotográfica y envíe toda la información relevante a nuestro equipo de soporte lo antes posible, cuando sea seguro hacerlo.
<u>How payments are collected</u>	<u>Cómo se cobran los pagos</u>
5.19 Where a Customer has agreed to make payment via the Bolt Platform, Bolt will collect amounts payable to you under these Platform Terms and forward them to you in accordance with section 9 . Where a Customer has agreed to pay for Ride-Hailing Services in cash, you are solely responsible for collecting such payments. Bolt is not obliged to collect or recover any cash payments on your behalf.	5.19. Cuando un Cliente haya acordado realizar el pago a través de la Plataforma Bolt, Bolt cobrará los montos pagaderos a usted en virtud de estos Términos de la Plataforma y se los enviará de acuerdo con la sección 9 . Cuando un Cliente haya aceptado pagar los Servicios de Transporte bajo Demanda en efectivo, usted es el único responsable de cobrar dichos pagos. Bolt no está obligado

	a cobrar ni recuperar ningún pago en efectivo en su nombre.
<u>Access to Categories</u>	<u>Acceso a Categorías</u>
5.20. Bolt may make different Categories available in a market to match: (i) Service Providers able to fulfil services in accordance with a given Category, and (ii) Customers who prefer services provided in accordance with that Category. For example, if an 'electric vehicle' Category is available, Bolt will aim to connect Customers selecting that Category exclusively with Service Providers operating electric vehicles. Categories may also reflect specific service types, such as Delivery Services (see section 5.27).	5.20 Bolt puede poner a disposición diferentes Categorías en un mercado para que coincidan: (i) Proveedores de Servicios capaces de cumplir con los servicios de acuerdo con una Categoría determinada, y (ii) Clientes que prefieren los servicios prestados de acuerdo con esa Categoría. Por ejemplo, si hay una Categoría de "vehículo eléctrico" disponible, Bolt intentará conectar a los Clientes que seleccionen esa Categoría exclusivamente con los Proveedores de Servicios que operan vehículos eléctricos. Las Categorías también pueden reflejar tipos de servicios específicos, como los Servicios de Entrega (consulte la sección 5.27).
5.21 The Categories available to a Driver will depend on factors relevant to each Category and the marketplace (for example, a Driver must use an electric vehicle to access the 'electric vehicle' Category). A Driver's right to access a Category will lapse if the Driver no longer meets the requirements for that Category (see section 3.4.4).	5.21. Las Categorías disponibles para un Conductor dependerán de factores relevantes para cada Categoría y para el mercado (por ejemplo, un Conductor debe usar un vehículo eléctrico para acceder a la Categoría de "vehículo eléctrico"). El derecho de un Conductor a acceder a una Categoría caducará si el Conductor ya no cumple con los requisitos para esa Categoría (consulte la sección 3.4.4).
5.22. For more information on the Categories available in a particular marketplace, please contact our support team.	5.22 Para obtener más información sobre las Categorías disponibles en un mercado en particular, comuníquese con nuestro equipo de soporte.
<u>Access to Ride-Hailing Services Paid in Cash</u>	<u>Acceso a Servicios de Transporte bajo Demanda pagados en efectivo</u>
5.23 To prevent excessive outstanding amounts being payable by you to Bolt, your right to access and review opportunities to provide Ride-Hailing Services paid for by Customers in cash is granted only for so long as your Account Balance does not fall below the minimum threshold communicated by Bolt from time to time, or such other more favourable amount as may be shown to you in the Driver App (see section 3.4.5).	5.23. Para evitar que usted deba pagar a Bolt montos pendientes excesivos, su derecho a acceder y revisar las oportunidades para proporcionar Servicios de Transporte bajo Demanda pagados por los Clientes en efectivo se otorga sólo mientras su Saldo de Cuenta no caiga por debajo del umbral mínimo comunicado por Bolt de vez en cuando, o cualquier otro monto más favorable que se le muestre en la Aplicación del Conductor (consulte la sección 3.4.5).
5.24. If you do not wish to accept payments for Ride-Hailing Services in cash, we can (where available) disable this functionality at your request. Please contact our support team to arrange this. Disabling cash payments may reduce your opportunities to provide Ride-Hailing Services.	5.24 Si no desea aceptar pagos en efectivo por los Servicios de Transporte bajo Demanda, podemos (cuando esté disponible) desactivar esta función a solicitud suya. Póngase en contacto con nuestro equipo de soporte para gestionarlo. Tenga en cuenta que desactivar los pagos en efectivo puede reducir sus oportunidades de prestar Servicios de Transporte bajo Demanda.
<u>Promotions</u>	<u>Promociones</u>
5.25 Bolt may, at its discretion, make promotions available to Service Providers under which Bolt will provide a benefit for their use of the Bolt Platform.	5.25. Bolt puede, a su discreción, poner a disposición de los Proveedores de Servicios promociones en virtud de las cuales Bolt

	proporcionará un beneficio por su uso de la Plataforma Bolt.
5.26. When a promotion is offered by Bolt to Service Providers:	5.26 Cuando Bolt ofrece una promoción a los Proveedores de Servicios:
5.26.1 Receipt of the benefit is subject to completion of the applicable requirements of that promotion.	5.26.1. La recepción del beneficio está sujeta al cumplimiento de los requisitos aplicables de esa promoción.
5.26.2. The promotion is subject to compliance with these Platform Terms. Bolt reserves the right to deny the benefit of any promotion where there has been a breach of these Platform Terms, including where a Driver's behaviour indicates participation in Prohibited Manipulative Conduct.	5.26.2 La promoción está sujeta al cumplimiento de los presentes Términos de la Plataforma. Bolt se reserva el derecho de denegar el beneficio de cualquier promoción en la que se haya incumplido lo dispuesto en estos Términos de la Plataforma, incluido el supuesto en que el comportamiento de un Conductor indique participación en una Conducta Manipuladora Prohibida.
5.26.3 Access to the Bolt Platform will not be conditional on participation in or completion of any promotion.	5.26.3. El acceso a la Plataforma Bolt no estará condicionado a la participación o finalización de ninguna promoción.
5.26.4 You agree that Bolt may, where available, apply the value of a promotion by reducing the Commission otherwise payable by you to Bolt. This will not reduce the total value of the promotion to you.	5.26.4. Usted acepta que Bolt puede, cuando esté disponible, aplicar el valor de una promoción reduciendo la Comisión que de otro modo pagaría a Bolt. Esto no reducirá el valor total de la promoción para usted.
<u>Delivery Services</u>	<u>Servicios de Entrega</u>
5.27. When Bolt makes a Category for Delivery Services available to Users, a Customer may request the transportation of goods from a pick-up location to a destination without the transportation of a Passenger. Drivers must expressly opt in to receive requests for the fulfilment of Delivery Services on your behalf.	5.27 Cuando Bolt pone a disposición de los Usuarios una Categoría de Servicios de Entrega, un Cliente puede solicitar el transporte de mercancías desde un lugar de recogida hasta un destino sin el transporte de un Pasajero. Los Conductores deben optar expresamente por recibir solicitudes para el cumplimiento de los Servicios de Entrega en su nombre.
5.28. Bolt expressly prohibits Customers from arranging the transportation of the following goods via the Bolt Platform:	5.28 Bolt prohíbe expresamente a los Clientes organizar el transporte de los siguientes productos a través de la Plataforma Bolt:
5.28.1. items weighing more than fifteen (15) kilograms (kg);	5.28.1 artículos que pesen más de quince (15) kilogramos (kg);
5.28.2. cash (including any foreign currency), credit cards, securities, or gift vouchers;	5.28.2 efectivo (incluida cualquier moneda extranjera), tarjetas de crédito, valores o vales de regalo;
5.28.3. weapons or other items designed for use in attack or defence;	5.28.3 armas u otros artículos diseñados para su uso en ataque o defensa;
5.28.4. lammable, combustible, radioactive, poisonous, or similarly hazardous materials;	5.28.4 materiales inflamables, combustibles, radiactivos, venenosos o igualmente peligrosos;
5.28.5. food and drink (including alcohol);	5.28.5 alimentos y bebidas (incluido el alcohol);
5.28.6. drugs, medicines, or medical equipment;	5.28.6 drogas, medicamentos o equipos médicos;
5.28.7. goods with a value exceeding one hundred and fifty thousand Guaranies (PYG 150,000);	5.28.7 mercancías con un valor superior a ciento cincuenta mil guaraníes (150.000 de PYG);
5.28.8. items that cannot lawfully be transported without additional licences or approvals;	5.28.8 artículos que no pueden transportarse legalmente sin licencias o aprobaciones adicionales;

5.28.9. oversize or fragile items not suitable for transport in a vehicle; and	5.28.9 artículos de gran tamaño o frágiles no aptos para el transporte en un vehículo; y
5.28.10. illegal or unlawful goods.	5.28.10 mercancías ilegales o ilícitas.
5.29. You are encouraged to decline and cancel any Delivery Services involving goods referred to in section 5.28. In such cases, please contact our support team so that we may review the relevant Customer's access.	5.29 Le recomendamos que rechace y cancele cualquier Servicio de Entrega que involucre los bienes mencionados en la sección 5.28. En tales casos, comuníquese con nuestro equipo de soporte para que podamos revisar el acceso del Cliente correspondiente.
5.30 You are responsible for ensuring that any Driver acting on your behalf can lawfully fulfil Delivery Services and acknowledge that the transportation of illegal items, or goods requiring necessary approvals, may result in criminal liability.	5.30. Usted es responsable de garantizar que cualquier Conductor que actúe en su nombre pueda cumplir legalmente con los Servicios de Entrega y reconoce que el transporte de artículos ilegales o bienes que requieren las aprobaciones necesarias puede resultar en responsabilidad penal.
5.31. For more information on Delivery Services, please contact our support team.	5.31 Para obtener más información sobre los Servicios de Entrega, comuníquese con nuestro equipo de soporte.
6 Appointing Drivers to act on your behalf	6. Designación de Conductores para que actúen en su nombre
<u>Overview</u>	<u>Visión general</u>
6.1. Where available, you may register and appoint individuals as Drivers to fulfil Ride-Hailing Services on your behalf (i.e., 'Appointed Drivers'), in accordance with this section 6.	6.1 Cuando esté disponible, usted podrá registrar y designar a personas físicas como Conductores para que presten Servicios de Transporte bajo Demanda en su nombre (es decir, "Conductores Designados"), de acuerdo con esta sección 6.
6.2. You are responsible for ensuring that any Appointed Drivers do not act in a manner that would cause you to breach these Platform Terms. You are therefore advised to review this section carefully and assess the suitability of individuals before making any appointments.	6.2 Usted es responsable de garantizar que los Conductores Designados no actúen de manera que le lleve a incumplir estos Términos de la Plataforma. Por lo tanto, se le recomienda revisar detenidamente esta sección y evaluar la idoneidad de las personas antes de realizar cualquier designación.
<u>Making appointments</u>	<u>Realización de designaciones</u>
6.3 To make an appointment, you may use the web-access portal(s) made available by Bolt for this purpose, or you may contact Bolt at asuncion@bolt.eu with the names and contact details of your proposed Appointed Driver(s). Bolt will then confirm whether any additional information is required, depending on the market in which the appointment is being made.	6.3. Para realizar una designación, podrá utilizar el(los) portal(es) web habilitado(s) por Bolt para este propósito o ponerse en contacto con Bolt en asuncion@bolt.eu, indicando los nombres y datos de contacto de los Conductores Designados propuestos. Bolt confirmará posteriormente si se requiere información adicional, dependiendo del mercado en el que se realice la designación.
6.4. Although Bolt has no general right to veto or refuse the appointment of any suitably qualified individual as an Appointed Driver, an individual may not be registered as an Appointed Driver if Bolt has previously terminated:	6.4 Aunque Bolt no tiene derecho general a vetar o rechazar el nombramiento de cualquier persona debidamente calificada como Conductor Designado, una persona no puede registrarse como Conductor Designado si Bolt ha terminado previamente:
6.4.1 its relationship with that individual as a Service Provider due to a material breach of their obligations in these Platform Terms (including any previous version); or	6.4.1. su relación con esa persona como Proveedor de Servicios debido a un incumplimiento material de sus obligaciones en virtud de estos Términos de la Plataforma (incluida cualquier versión anterior); o

6.4.2. (in whole or in part) another Service Provider's access due to the individual's actions or omissions while acting as an appointed driver for that Service Provider, which caused a material breach of the Service Provider's obligations under these Platform Terms (including any previous version).	6.4.2 (total o parcialmente) el acceso de otro Proveedor de Servicios debido a las acciones u omisiones de dicha persona mientras actuaba como conductor designado para ese Proveedor de Servicios, las cuales provocaron un incumplimiento sustancial de las obligaciones del Proveedor de Servicios en virtud de estos Términos de la Plataforma (incluidas sus versiones anteriores).
6.5 The right of any Appointed Driver to access the Bolt Platform to review opportunities to fulfil Ride-Hailing Services on your behalf is granted only for such periods that the Appointed Driver is lawfully able to fulfil Ride-Hailing Services (see section 3.4.1). You must arrange to provide Bolt with copies of documentation to verify that Ride-Hailing Services can be lawfully fulfilled by your proposed Appointed Driver(s), including (where applicable) evidence of their right to work in the relevant market. For the avoidance of doubt, even where documentation has been uploaded by the Driver prior to their association with you, you remain solely responsible for ensuring that such documentation is complete, valid, and up to date.	6.5. El derecho de cualquier Conductor Designado a acceder a la Plataforma Bolt para revisar oportunidades de prestación Servicios de Transporte bajo Demanda en su nombre se concede únicamente durante los periodos en los que dicho Conductor Designado esté legalmente autorizado para prestar dichos Servicios de Transporte bajo Demanda (consulte la sección 3.4.1). Usted deberá proporcionar a Bolt copias de la documentación necesaria para verificar que los Servicios de Transporte bajo Demanda pueden ser prestados legalmente por el(los) Conductor(es) Designado(s) propuesto(s), incluyendo, cuando corresponda, pruebas de su derecho a trabajar en el mercado correspondiente. Para evitar dudas, incluso cuando la documentación haya sido cargada por el Conductor antes de su vinculación con usted, usted seguirá siendo el único responsable de garantizar que dicha documentación sea completa, válida y esté actualizada.
6.6. If you have any queries on this process, please contact our support team.	6.6 Si tiene alguna consulta sobre este proceso, comuníquese con nuestro equipo de soporte.
<u>Important provisions relating to Appointed Drivers</u>	<u>Disposiciones importantes relativas a los Conductores Designados</u>
6.7 When you engage an Appointed Driver, you will continue to be fully responsible for ensuring that your obligations under these Platform Terms are met. All acts and omissions of any Appointed Driver will be treated as though they were your own. It is therefore your responsibility to ensure that any Appointed Driver does not cause you to breach these Platform Terms.	6.7. Cuando contrate a un Conductor Designado, usted seguirá siendo plenamente responsable de garantizar el cumplimiento de sus obligaciones en virtud de estos Términos de la Plataforma. Todos los actos y omisiones de cualquier Conductor Designado serán tratados como si fueran suyos. Por lo tanto, es su responsabilidad asegurarse de que ningún Conductor Designado le haga incumplir estos Términos de la Plataforma.
6.8. You acknowledge that you are fully responsible for the following in respect of each Appointed Driver:	6.8 Usted reconoce que es totalmente responsable de lo siguiente con respecto a cada Conductor Designado:
6.8.1 agreeing and documenting the terms of their engagement by you, including any terms required under applicable law;	6.8.1. acordar y documentar las condiciones de su contratación por su parte, incluyendo cualesquiera términos exigidos por la legislación aplicable;
6.8.2. paying their remuneration;	6.8.2 pagar su remuneración;
6.8.3 the payment of any Commission payable to Bolt (in accordance with section 8);	6.8.3. el pago de cualquier Comisión pagadera a Bolt (de acuerdo con la sección 8);
6.8.4. compliance with all legal obligations arising from their engagement by you;	6.8.4 cumplimiento de todas las obligaciones legales derivadas de su contratación por su parte;

6.8.5	ensuring that the details provided to Bolt in respect of the Appointed Driver are correct and up to date; and	6.8.5.	garantizar que los detalles proporcionados a Bolt con respecto al Conductor Designado sean correctos y estén actualizados; y
6.8.6.	any content uploaded to the Bolt Platform by the Appointed Driver.	6.8.6	cualquier contenido cargado en la Plataforma Bolt por el Conductor Designado.
6.9	In respect of each Appointed Driver:	6.9.	Con respecto a cada Conductor Designado:
6.9.1.	you warrant to Bolt that you have a lawful agreement with the Appointed Driver enabling them to lawfully review, agree to, and fulfil Ride-Hailing Services on your behalf; and	6.9.1	usted garantiza a Bolt que tiene un acuerdo legal con el Conductor Designado que le permite revisar, aceptar y prestar legalmente los Servicios de Transporte bajo Demanda en su nombre; y
6.9.2	you agree that Bolt may contact the Appointed Driver directly from time to time to expedite enquiries relating to rights of access (see sections 3.4 and 3.5) and investigations into unusual behaviour (see section 11).	6.9.2.	usted acepta que Bolt puede ponerse en contacto directamente con el Conductor Designado de vez en cuando para agilizar las consultas relacionadas con los derechos de acceso (consulte las secciones 3.4 y 3.5) y las investigaciones sobre comportamientos inusuales (consulte la sección 11).
6.10.	For the avoidance of doubt:	6.10.	Para evitar dudas:
6.10.1	save as required by sections 6.4 , 6.5 , and 6.9.1 , Bolt does not impose any restrictions or requirements on the commercial arrangements made between:	6.10.1.	salvo que se requiera en las secciones 6.4 , 6.5 y 6.9.1 , Bolt no impone ninguna restricción o requisito a los acuerdos comerciales realizados entre:
6.10.1.1.	you and your Appointed Drivers; or	6.10.1.1	usted y sus Conductores Designados; o
6.10.1.2	your Appointed Drivers; and	6.10.1.2.	sus Conductores Designados; y
6.10.2.	nothing in these Platform Terms is intended to prevent any Appointed Driver from providing ride-hailing transportation services outside of the Bolt Platform.	6.10.2	nada en estos Términos de la Plataforma tiene la intención de impedir que cualquier Conductor Designado preste servicios de transporte fuera de la Plataforma Bolt.
7 Bolt's role as your commercial agent		7. El papel de Bolt como su agente comercial	
7.1.	By accessing the Bolt Platform pursuant to these Platform Terms, you grant us all rights necessary for us to comply with our obligations under these Platform Terms for the duration of our relationship, including by appointing us as your agent to negotiate the contract for Ride-Hailing Services between you and Customers in accordance with these Platform Terms. This authorisation allows us, on your behalf, to carry out functions such as:	7.1	Al acceder a la Plataforma Bolt de conformidad con estos Términos de la Plataforma, nos otorga todos los derechos necesarios para cumplir con nuestras obligaciones en virtud de estos Términos de la Plataforma durante la vigencia de nuestra relación, incluyendo el nombramiento de Bolt como su agente para negociar el contrato de Servicios de Transporte bajo Demanda entre usted y los Clientes, de conformidad con estos Términos de la Plataforma. Esta autorización nos faculta, en su nombre, para llevar a cabo funciones tales como:
7.1.1	matching you and any Appointed Drivers with Customers, as described in section 5 ;	7.1.1.	conectarlo a usted y a los Conductores Designados con Clientes potenciales, como se describe en la sección 5 ;
7.1.2.	calculating and communicating all Fares, including estimated Fares and applicable Toll Payments, payable for Ride-Hailing Services;	7.1.2	calcular y comunicar todas las Tarifas, incluidas las Tarifas estimadas y los Pagos de Peajes aplicables, pagaderos por los Servicios de Transporte bajo Demanda;
7.1.3	arranging collection of Fares, Cancellation Fees, and Cleaning Fees	7.1.3.	organizar la recaudación de las Tarifas, Tarifas de Cancelación y Tarifas de

payable to you by Customers, and forward such payments to you; and	Limpieza pagaderas por los Clientes, y transferirle dichos pagos; y;
7.1.4. issuing receipts and/or invoices on your behalf.	7.1.4 emitir recibos y/o facturas en su nombre.
For the avoidance of doubt, you remain free at all times to choose whether or not to provide Ride-Hailing Services in response to a Customer request, as set out in section 5.12 .	Para evitar dudas, usted conserva en todo momento la libertad de decidir si desea o no prestar los Servicios de Transporte bajo Demanda en respuesta a una solicitud de un Cliente, conforme a lo establecido en la sección 5.12 .
7.2 In respect of amounts collected, or to be collected, by us on your behalf in connection with these Platform Terms, you agree that payors' payment obligations arising under any contract for Ride-Hailing Services are deemed fulfilled when the respective payments are made available in our accounts.	7.2. Con respecto a los montos cobrados, o por cobrar, por nosotros en su nombre en relación con estos Términos de la Plataforma, usted acepta que las obligaciones de pago de los pagadores derivadas de cualquier contrato de Servicios de Transporte bajo Demanda se considerarán cumplidas cuando los pagos correspondientes estén disponibles en nuestras cuentas.
7.3. You agree to provide us with any additional information that we may reasonably require, on request and from time to time, to enable Bolt to efficiently and lawfully fulfil its role as your agent in the applicable market(s) in accordance with these Platform Terms.	7.3 Usted acepta proporcionarnos cualquier información adicional que podamos solicitar razonablemente, a petición expresa y de forma periódica, para permitir a Bolt desempeñar de manera eficiente y legal su función como tu agente en el(los) mercado(s) aplicable(s), de conformidad con estos Términos de la Plataforma.
7.4 Any receipt, summary or other document made available via the Bolt Platform in connection with Ride-Hailing Services is generated for operational or informational purposes only. Unless expressly stated otherwise, such documents are not intended to constitute fiscal invoices or tax compliant documentation under Paraguayan law. 7.5 The availability of such documents does not alter the Service Provider's independent responsibility to issue any tax documentation required in connection with their services, nor does it imply that Bolt assumes responsibility for the validity or compliance of any tax documentation. 7.6 Where Bolt facilitates the generation of a document on behalf of a Service Provider, Bolt does so solely in its capacity as a technical intermediary and based on information provided by the Service Provider. The Service Provider remains the sole party responsible for the content, accuracy and legal treatment of such document for tax purposes.	7.4. Cualquier recibo, resumen u otro documento que se ponga a disposición a través de la Plataforma Bolt en relación con los Servicios de Transporte bajo Demanda se genera únicamente con fines operativos o informativos. Salvo que se indique expresamente lo contrario, dichos documentos no tienen por objeto constituir facturas fiscales ni documentación válida a efectos tributarios conforme a la legislación paraguaya. 7.5. La disponibilidad de dichos documentos no altera la responsabilidad independiente del Proveedor de Servicios de emitir cualquier documentación fiscal que sea exigible en relación con sus servicios, ni implica que Bolt asuma responsabilidad alguna respecto de la validez o el cumplimiento de dicha documentación fiscal. 7.6. Cuando Bolt facilite la generación de un documento en nombre de un Proveedor de Servicios, lo hará únicamente en su calidad de intermediario técnico y sobre la base de la información proporcionada por el Proveedor de Servicios. El Proveedor de Servicios seguirá siendo el único responsable del contenido, la exactitud y el tratamiento legal de dicho documento a efectos fiscales.
8. Commission	8 Comisión
8.1 You must pay a Commission to Bolt on all amounts payable to you in connection with these Platform Terms, including cash payments, except for any Commission-Free Items.	8.1. Usted debe pagar una Comisión a Bolt sobre todos los importes que se le adeuden en relación con estos Términos de la Plataforma, incluidos los pagos en efectivo, salvo los Elementos Exentos de Comisión.
8.2. The initial rate(s) of Commission that apply to you will be the most recent rate(s) we	8.2 Los porcentajes iniciales de Comisión que se le aplicarán serán los más recientes que le

made available to you in writing immediately before you registered as a Service Provider on the Bolt Platform.	hayamos comunicado por escrito inmediatamente antes de que usted se registrara como Proveedor de Servicios en la Plataforma Bolt.
8.3 We may make changes to the rate(s) of Commission that apply to you, from time to time, by providing you with not less than fifty (15) days' prior written notice to that effect. If the Service Provider does not accept the modification, it may terminate its relationship with Bolt immediately and without penalty in accordance with section 13 .	8.3. Podemos realizar cambios en los porcentajes de Comisión que se le aplican, de vez en cuando, proporcionándole un aviso por escrito con no menos de quince (15) días de antelación. Si el Proveedor de Servicios no acepta la modificación, podrá rescindir su relación con Bolt de inmediato y sin penalidad conforme a la sección 13 .
8.4. Your obligation to pay Commission to Bolt arises at the same time that amounts become payable to you in connection with these Platform Terms.	8.4 Su obligación de pagar la Comisión a Bolt surge al mismo tiempo que los importes se vuelven pagaderos a usted en relación con estos Términos de la Plataforma.
8.5 You agree that Bolt may immediately deduct Commission, and any other amounts payable to Bolt, from any payments collected by Bolt on your behalf when those payments are credited to, or made available in our relevant payment account.	8.5. Usted acepta que Bolt puede deducir inmediatamente la Comisión, y cualquier otro monto pagadero a Bolt, de cualquier pago cobrado por Bolt en su nombre cuando esos pagos se acrediten o estén disponibles en nuestra cuenta de pago correspondiente.
9. Provisions relating to payments including when Bolt will forward payments to you	9 Disposiciones relacionadas con los pagos, incluido el momento en que Bolt le enviará los pagos
<u>Your Account Balance and our standard payment schedule</u>	<u>Su Saldo de Cuenta y nuestro calendario de pagos estándar</u>
9.1 Bolt will arrange to forward payments to you via your Payment Method on a regular basis with reference to your Account Balance, which is calculated (subject to the other provisions of this section 9) as follows:	9.1. Bolt organizará el envío de los pagos a usted a través de su Método de Pago de forma periódica, tomando como referencia su Saldo de Cuenta, el cual se calcula (sujeto a las demás disposiciones de esta sección 9) de la siguiente manera:
9.1.1. The total of:	9.1.1 El total de:
9.1.1.1 payments arranged to be collected by Bolt on your behalf pursuant to these Platform Terms; and	9.1.1.1. pagos acordados para ser cobrados por Bolt en su nombre de conformidad con estos Términos de la Plataforma; y
9.1.1.2. (where applicable, and subject to section 5.26) the value of any promotions made available by Bolt that are due to be received by you;	9.1.1.2 (cuando corresponda, y sujeto a lo dispuesto en la sección 5.26) el valor de cualquier promoción puesta a disposición por Bolt que deba ser recibida por usted;
9.1.2 less the total of:	9.1.2. menos el total de:
9.1.2.1. all Commission and other amounts payable by you to Bolt pursuant to these Platform Terms; and	9.1.2.1 todas las Comisiones y otros importes pagaderos por usted a Bolt de conformidad con estos Términos de la Plataforma; y
9.1.2.2 any payments previously arranged to be made to you by Bolt in accordance with this section 9 .	9.1.2.2. cualquier pago previamente acordado para que Bolt le realice de acuerdo con esta sección 9 .
9.2. If your Account Balance is positive at the end of each calendar week, you will be due to receive a payment (subject to the threshold set out in section 9.3 and the other provisions of this section 9). Bolt will arrange to transfer the sum of your Account Balance to you via bank transfer, calculated as at Sunday midnight, and processed for payment on the following Monday.	9.2 Si su Saldo de Cuenta es positivo al final de cada semana calendario, deberá recibir un pago (sujeto al umbral establecido en la sección 9.3 y las demás disposiciones de esta sección 9) Bolt se encargará de transferirle la suma de su Saldo de Cuenta mediante transferencia bancaria, calculada hasta el domingo a media noche y procesada para el pago el lunes siguiente.

9.3 For the exclusive purpose of minimising administrative fees relating to payments, you agree that Bolt is not required to forward your Account Balance to you when it falls below the minimum threshold specified by Bolt and communicated from time to time. In that case, the sum will be retained as part of your Account Balance and become due for payment at a later date when the threshold is exceeded.	9.3. Con el único propósito de minimizar las tarifas administrativas relacionadas con los pagos, usted acepta que Bolt no está obligado a enviarle su Saldo de Cuenta cuando éste sea inferior al umbral mínimo establecido por Bolt y comunicado periódicamente. En tal caso, dicha suma se conservará como parte de su Saldo de Cuenta y se pagará en una fecha posterior, una vez que se supere dicho umbral.
9.4. If your Account Balance is negative and falls below the threshold communicated by Bolt from time to time, you will owe sums to Bolt. In that case, you must transfer the relevant payment due to Bolt no later than the fifteenth (15th) day of the following calendar month, using the payment method details that we provide to you for this purpose.	9.4 Si su Saldo de Cuenta es negativo y cae por debajo del umbral comunicado por Bolt periódicamente, usted adeudará los montos correspondientes a Bolt. En ese caso, deberá transferir el pago correspondiente a Bolt a más tardar el día quince (15) del mes calendario siguiente, utilizando los datos del método de pago que le proporcionemos para tal fin.
<u>Requesting an Early Payment</u>	<u>Solicitar un Pago Anticipado</u>
9.5 Where available, you may be eligible to request a payment of your earnings before the standard payment time set out in section 9.1 via the Driver App (an 'Early Payment').	9.5. Cuando esté disponible, puede ser elegible para solicitar un pago de sus ganancias antes del tiempo de pago estándar establecido en la sección 9.1 a través de la Aplicación del Conductor (un "Pago Anticipado").
9.6. Early Payment requests:	9.6 Las solicitudes de Pago Anticipado:
9.6.1 may only be made against a positive Account Balance; and	9.6.1. solo podrán realizarse sobre un Saldo de Cuenta positivo; y
9.6.2. when fulfilled, will reduce the sums otherwise due to you under the standard payment schedule set out in section 9.1.	9.6.2 una vez efectuadas, reducirán los importes que de otro modo le corresponderían conforme al calendario de pagos estándar establecido en la sección 9.1.
9.7 Each Early Payment may be subject to a fee, which (if applicable) will be shown to you in advance in the Driver App. By requesting an Early Payment, you agree that any applicable fee will be deducted from your Account Balance.	9.7. Cada Pago Anticipado podrá estar sujeto a una comisión, la cual (si corresponde) se le mostrará previamente en la Aplicación del Conductor. Al solicitar un Pago Anticipado, usted acepta que cualquier comisión aplicable se deduzca de su Saldo de Cuenta.
<u>Your Payment Method</u>	<u>Su Método de Pago</u>
9.8. You must ensure that the details you provide to us in respect of your Payment Method relate to a local bank account in your name and are kept correct and up to date.	9.8 Debe asegurarse de que los detalles que nos proporcione con respecto a su Método de Pago se relacionen con una cuenta bancaria local a su nombre y se mantengan correctos y actualizados.
9.9 When you update your Payment Method details, it may take several days for the administrative changes to take effect. We therefore recommend that you update your Payment Method details as soon as possible.	9.9. Cuando actualice los detalles de su Método de Pago, los cambios administrativos pueden tardar varios días en surtir efecto. Por lo tanto, le recomendamos que actualice los detalles de su Método de Pago lo antes posible.
9.10. If we are unable to fulfil our obligation to make payments due to you because your Payment Method details (or other information provided to us) are incorrect, outdated or are otherwise not permitted by these Platform Terms:	9.10. Si no podemos cumplir con nuestra obligación de realizar los pagos que se le deben porque los detalles de su Método de Pago (u otra información que nos proporcione) son incorrectos, están desactualizados o no están permitidos por estos Términos de la Plataforma:

9.10.1 we will hold such payments on our account for a maximum of one hundred and eighty (180) calendar days from the date the payment was first due; and	9.10.1. mantendremos dichos pagos en nuestra cuenta por un máximo de ciento ochenta (180) días naturales a partir de la fecha en que el pago debió efectuarse por primera vez; y
9.10.2. if you do not provide us with updated information within that period which enables us to complete the payment, your claim to the unpaid amounts shall expire.	9.10.2 si no nos proporciona la información actualizada dentro de ese período que nos permita completar el pago, su derecho a reclamar los importes pendientes expirará.
<u>Other important information relating to payments</u>	<u>Otra información importante relacionada con los pagos</u>
9.11Any representation of your Account Balance by Bolt is made without prejudice to any sums payable by you to Bolt under section 14 ('Your liability').	9.11. Cualquier representación de su Saldo de Cuenta realizada por Bolt se efectúa sin perjuicio de las sumas que usted deba pagar a Bolt conforme a la sección 14 ("Su responsabilidad").
9.12. By agreeing to these Platform Terms, you agree to receive receipts and invoices from us in an electronic format.	9.12. Al aceptar estos Términos de la Plataforma, acepta recibir nuestros recibos y facturas en formato electrónico.
9.13Bolt is not responsible for, and cannot guarantee, any payments made by third parties. Accordingly, we are not obliged to pay you any amounts that we are unable to collect on your behalf for reasons outside of Bolt's control (for example, where a payee's payment method fails). All Ride-Hailing Services are therefore provided by you at your own financial risk.	9.13. Bolt no es responsable ni puede garantizar los pagos realizados por terceros. En consecuencia, no estamos obligados a pagarle ningún importe que no podamos cobrar en su nombre por razones ajenas al control de Bolt (por ejemplo, cuando falle el método de pago de un pagador). Por lo tanto, todos los Servicios de Transporte bajo Demanda son prestados por usted bajo su propio riesgo financiero.
9.14. In the event of a failed payment, we will offer you reasonable assistance in procuring the amounts due to you from the relevant payor. If Bolt is able to collect such payment on your behalf, we will credit it to your Account Balance.	9.14. En caso de un pago fallido, le ofreceremos una asistencia razonable para obtener los importes que se le adeuden del pagador correspondiente. Si Bolt puede cobrar dicho pago en su nombre, lo acreditaremos en su Saldo de Cuenta.
9.15Payments to you, and related functionalities, may from time to time be interrupted, suspended, or limited due to maintenance or technical errors.	9.15. Los pagos a su favor, así como las funcionalidades relacionadas, podrán interrumpirse, suspenderse o limitarse ocasionalmente debido a tareas de mantenimiento o errores técnicos.
9.16. In the event of an overpayment to you, or any similar payment collection or charging error:	9.16. En caso de que se le realice un pago en exceso, o de producirse un error similar en la recaudación o en el cobro de un pago:
9.16.1 you agree that Bolt may take reasonable steps to rectify the error, including by reducing your Account Balance or by deducting any amount erroneously transferred to you from your future Account Balance; and	9.16.1. usted acepta que Bolt puede tomar medidas razonables para rectificar el error, incluso reduciendo su Saldo de Cuenta o deduciendo cualquier monto transferido erróneamente a usted de su Saldo de Cuenta futuro; y
9.16.2. unless the error is otherwise rectified, you agree to return any overpayments to Bolt as soon as we notify you of the error (and in any event within seven (7) calendar days of notification).	9.16.2 a menos que el error se corrija de otra manera, aceptas devolver cualquier pago en exceso a Bolt tan pronto como te notifiquemos del error (y, en cualquier caso, dentro de los siete (7) días naturales siguientes a la notificación).
9.17Bolt reserves the right to cancel, suspend, limit, or refuse payments to you, or collections to be made on your behalf, if Bolt has reasonable grounds to suspect that such payments or collections would be	9.17. Bolt se reserva el derecho de cancelar, suspender, limitar o rechazar los pagos a su favor, o las cobranzas que se realicen en su nombre, si Bolt tiene motivos razonables

in error or unlawful, relate to Prohibited Manipulative Conduct, or relate to any other use of the Bolt Platform that is unlawful, illegal, or prohibited by international sanctions.	para sospechar que dichos pagos o cobranzas podrían ser erróneos o ilegales, estar relacionados con una Conducta Manipuladora Prohibida, o con cualquier otro uso de la Plataforma Bolt que sea ilícito, ilegal o esté prohibido por sanciones internacionales.
9.18. Where possible, Bolt will try to contact you in advance to inform you of the occurrence of any issues referred to in sections 9.14 to 9.17 (inclusive) and, where applicable, attempt to resolve them, unless prohibited from doing so by regulatory or legal requirements, or unless Bolt has been advised by a competent authority, payment service provider, or legal adviser not to do so.	9.18. Siempre que sea posible, Bolt intentará ponerse en contacto con usted con antelación para informarle de la aparición de cualquier problema mencionado en las secciones 9.14 a 9.17 (inclusive) y, cuando corresponda, intentar resolverlos, a menos que lo prohíban los requisitos reglamentarios o legales, o a menos que Bolt haya sido asesorado por una autoridad competente, un proveedor de servicios de pago, o asesor legal para no hacerlo.
10 General prohibitions	10. Prohibiciones generales
10.1. You must not use, or permit the use of, the Bolt Platform to engage in, or for any purpose connected with:	10.1 No debe usar ni permitir el uso de la Plataforma Bolt para participar en, o para cualquier propósito relacionado con:
10.1.1 any unlawful or illegal activity — including the sharing of content, data, or items prohibited under applicable law, or the unlawful processing of personal data; or	10.1.1. cualquier actividad ilícita o ilegal — incluyendo la difusión de contenido, datos o elementos prohibidos por la legislación aplicable, o el tratamiento ilegal de datos personales; o
10.1.2. any Prohibited Manipulative Conduct.	10.1.2 cualquier Conducta Manipuladora Prohibida.
10.2 During Service Request Periods, you must ensure that the relevant Driver(s) do not:	10.2. Durante los Períodos de Solicitud de Servicio, debe asegurarse de que los Conductores correspondientes no:
10.2.1. create unnecessary safety risks for other Users, including:	10.2.1 creen riesgos de seguridad innecesarios para otros Usuarios, incluyendo:
10.2.1.1. driving in violation of traffic laws or road safety standards issued by regulatory authorities;	10.2.1.1 conducir en contravención de las leyes de tránsito o las normas de seguridad vial emitidas por las autoridades reguladoras;
10.2.1.2 unnecessarily exposing Users to weapons or other dangerous items;	10.2.1.2. exponer innecesariamente a los Usuarios a armas u otros artículos peligrosos;
10.2.1.3. using vehicles that are unsafe due to poor condition; or	10.2.1.3 usar vehículos que no son seguros debido a su mal estado; o
10.2.1.4 otherwise acting in a manner that recklessly disregards the safety of other Users;	10.2.1.4. actuar de cualquier otra manera que demuestre un desprecio temerario por la seguridad de otros Usuarios;
10.2.2. engage in or encourage:	10.2.2 participar o alentar:
10.2.2.1. any violent, aggressive or threatening behaviour;	10.2.2.1 cualquier comportamiento violento, agresivo o amenazante;
10.2.2.2 any Discriminatory Behaviour;	10.2.2.2. cualquier Comportamiento Discriminatorio;
10.2.3. cause significant and unnecessary safety concerns or discomfort for other Users, including:	10.2.3 causar problemas de seguridad o molestias significativos e innecesarios para otros Usuarios, incluyendo:
10.2.3.1. unwanted contact or sexual advances that makes Users feel unsafe or uncomfortable;	10.2.3.1 contacto no deseado o insinuaciones sexuales que hacen que los Usuarios se sientan inseguros o incómodos;
10.2.3.2 inviting or allowing individuals unknown to Passengers to enter	10.2.3.2. invitar o autorizar que personas desconocidas para los Pasajeros

vehicles during Ride-Hailing Services; or	ingresen a los vehículos durante los Servicios de Transporte bajo Demanda; o
10.2.3.3. persistently exposing Users to unpleasant and objectionable conditions, such as soiled seating or offensive odours.	10.2.3.3. exponer persistentemente a los Usuarios a condiciones desagradables u objetables, como asientos sucios u olores desagradables.
10.3. The proper functioning of the Bolt Platform depends on all Users acting in 'good faith' and with reasonable consideration for others. Accordingly, you must not use the Bolt Platform, or allow the use of it, in any way that significantly or persistently disrupts, interferes with, or delays the arrangement of Ride-Hailing Services by other Users, or the matching of willing Customers and Service Providers by Bolt (as described in section 5), including by:	10.3. El correcto funcionamiento de la Plataforma Bolt depende de que todos los Usuarios actúen de "buena fe" y con una consideración razonable hacia los demás. En consecuencia, no debe usar la Plataforma Bolt, ni permitir el uso de la misma, de ninguna manera que interrumpa, interfiera o retrase de manera significativa o persistente la organización de los Servicios de Transporte bajo Demanda por parte de otros Usuarios, o el contacto entre Clientes y Proveedores de Servicios dispuestos por Bolt (como se describe en la sección 5), lo que incluye:
10.3.1 excessively cancelling Ride-Hailing Services after indicating a willingness to fulfil them;	10.3.1. cancelar excesivamente los Servicios de Transporte bajo Demanda después de indicar su voluntad de cumplirlos;
10.3.2 excessively remaining 'online' in the Driver App during periods of inactivity;	10.3.2. permanecer excesivamente "en línea" en la Aplicación del Conductor durante períodos de inactividad;
10.3.3. persistently delaying the cancellation of Ride-Hailing Services after deciding not to fulfil them;	10.3.3 retrasar persistentemente la cancelación de los Servicios de Transporte bajo Demanda después de decidir no cumplirlos;
10.3.4 asking Customers to cancel Ride-Hailing Services, instead of cancelling them properly through the Driver App, after deciding not to fulfil them; or	10.3.4. pedir a los Clientes que cancelen los Servicios de Transporte bajo Demanda, en lugar de cancelarlos correctamente a través de la Aplicación del Conductor, después de decidir no cumplirlos; o
10.3.5. (without prejudice to your right, and the right of Appointed Drivers, to decline or refuse services as is set out in section 5.12) otherwise engaging with the Driver App in a manner that is inconsistent with a genuine, good faith intention to review, and where applicable fulfil, Ride-Hailing Service requests -for example, by operating in a manner that results in a persistently low acceptance rate.	10.3.5 (sin perjuicio de su derecho, y el derecho de los Conductores Designados, a rechazar servicios como se establece en la sección 5.12) utilizar la Aplicación del Conductor de una manera que sea inconsistente con una intención genuina y de buena fe de revisar y, cuando corresponda, cumplir con las solicitudes del Servicio de Transporte bajo Demanda, por ejemplo, operando de una manera que resulte en una tasa de aceptación persistentemente baja.
10.4 You must not provide, or allow the provision of, any information via the Bolt Platform that is misleading, false, unlawful or illegal.	10.4. No debe proporcionar ni permitir el suministro de ninguna información a través de la Plataforma Bolt que sea engañosa, falsa, ilegal o ilegala.
10.5. You must not allow any person to access the Bolt Platform using login details that do not match the information provided to Bolt in connection with sections 3.4.1 (‘eligibility to lawfully fulfil services’), 3.4.2 (‘photographic identity’), 4.1 (‘personal information’) or 6.5 (‘information relating to Appointed Drivers’).	10.5. No debe permitir que ninguna persona acceda a la Plataforma Bolt utilizando datos de inicio de sesión que no coincidan con la información proporcionada a Bolt en relación con las secciones 3.4.1 (‘elegibilidad para cumplir legalmente con los servicios’), 3.4.2 (‘identidad fotográfica’), 4.1 (‘información personal’) o 6.5 (‘información relacionada con los Conductores Designados’).

10.6You must not participate in, or allow, any attempt to:	10.6. No debe participar ni permitir ningún intento de:
10.6.1. falsify, manipulate, scrape, index or mine any data made available through the Bolt Platform;	10.6.1 falsificar, manipular, extraer, indexar o minar cualquier dato disponible a través de la Plataforma Bolt;
10.6.2 tamper with, mislead, or breach the security systems of the Bolt Platform;	10.6.2. manipular, engañar o violar los sistemas de seguridad de la Plataforma Bolt;
10.6.3. modify, jailbreak, decompile, reverse engineer or otherwise attempt to obtain the source code of any part of the Bolt Platform;	10.6.3 modificar, hacer jailbreak (eliminar las restricciones de software impuestas por el fabricante), descompilar, realizar ingeniería inversa o intentar obtener el código fuente de cualquier parte de la Plataforma Bolt;
10.6.4 access the Bolt Platform through any means other than those expressly provided and permitted via Bolt's official applications, websites or other software; or	10.6.4. acceder a la Plataforma Bolt a través de cualquier medio que no sea el expresamente proporcionado y permitido a través de las aplicaciones, sitios web u otro software oficial de Bolt; o
10.6.5. engage in any other use of the Bolt Platform that is likely to have a significant negative impact to its integrity or reputation.	10.6.5 participar en cualquier otro uso de la Plataforma Bolt que pueda tener un impacto negativo significativo en su integridad o reputación.
10.7For the avoidance of doubt, the prohibition of Discriminatory Behaviour set out in section 10.2.2 does not restrict your right, or the right of any Appointed Driver, to decline requests or disengage from interactions for legitimate and lawful reasons.	10.7. Para evitar dudas, la prohibición de Comportamiento Discriminatorio establecida en la sección 10.2.2 no restringe su derecho, ni el derecho de cualquier Conductor Designado, a rechazar solicitudes o desvincularse de interacciones por razones legítimas y legales.
10.8. Bolt has a zero-tolerance policy towards aggressive, intimidating or manipulative behaviour. You must not, and must not allow any Appointed Drivers to, threaten, intimidate, dishonestly manipulate or otherwise abuse any employees, partners or agents of Bolt.	10.8. Bolt tiene una política de tolerancia cero hacia el comportamiento agresivo, intimidante o manipulador. No debe, ni debe permitir que ningún Conductor Designado, amenace, intimide, manipule deshonestamente o abuse de ningún empleado, socio o agente de Bolt.
11 Investigations into unusual behaviour	11. Investigaciones sobre comportamientos inusuales
11.1.If Bolt becomes aware of information indicating a potential breach of these Platform Terms, you must arrange for all necessary cooperation with Bolt's reasonable investigations without undue delay.	11.1. Si Bolt tiene conocimiento de información que indique una posible infracción de estos Términos de la Plataforma, usted deberá proporcionar toda la cooperación necesaria con las investigaciones razonables de Bolt sin demora indebida.
11.2.You acknowledge that Bolt may request feedback from Users to assist in detecting non-compliance with these Platform Terms.	11.2. Usted reconoce que Bolt puede solicitar comentarios de los Usuarios para ayudar a detectar el incumplimiento de estos Términos de la Plataforma.
11.3Bolt reserves the right to report any unlawful, unusual or suspicious activities to relevant law enforcement agencies or regulatory authorities without providing notice to you or any other party.	11.3. Bolt se reserva el derecho de reportar cualquier actividad ilegal, inusual o sospechosa a las agencias de cumplimiento de la ley o autoridades regulatorias correspondientes, sin necesidad de notificarle a usted ni a ninguna otra parte.
11.4.Bolt may be required to disclose confidential information in accordance with applicable laws, court orders or regulatory investigations. Such disclosure does not	11.4. Bolt podrá ser legalmente obligada a proporcionar información confidencial de acuerdo con las leyes aplicables, órdenes judiciales o investigaciones regulatorias. Dicha divulgación no implica responsabilidad

imply responsibility for the Service Provider's tax obligations.	alguna respecto de las obligaciones fiscales del Proveedor de Servicios.
12 How access to the Bolt Platform may be temporarily suspended	12 Cómo puede suspenderse temporalmente el acceso a la Plataforma Bolt
12.1 Bolt is entitled to temporarily suspend or restrict access, in whole or part, to all or part of the Bolt Platform associated with your account:	12.1. Bolt tiene derecho a suspender o restringir temporalmente el acceso, total o parcial, a la totalidad o parte de la Plataforma Bolt asociada con su cuenta:
12.1.1 if there has been a breach of your obligations under these Platform Terms;	12.1.1 si ha habido un incumplimiento de sus obligaciones en virtud de estos Términos de la Plataforma;
12.1.1. where Bolt is conducting an investigation relating to:	12.1.2 cuando Bolt esté llevando a cabo una investigación relacionada con:
12.1.2.1 Bolt's legal or regulatory obligations; or	12.1.1.1. las obligaciones legales o reglamentarias de Bolt; o
12.1.1.2.a suspected breach of these Platform Terms,	12.1.2.2 un presunto incumplimiento de estos Términos de la Plataforma,
in which case the relevant access will be suspended for the duration of the investigation only;	en cuyo caso el acceso pertinente se suspenderá únicamente mientras dure la investigación;
12.1.3 if you and/or your Appointed Drivers fail to verify their identity and/or log-in credentials;	12.1.2. si usted y/o sus Conductores Designados no verifican su identidad y/o credenciales de inicio de sesión;
12.1.3. if Bolt needs to make changes to comply with laws or regulations;	12.1.4 si Bolt necesita realizar cambios para cumplir con las leyes o regulaciones;
12.1.5 to deal with urgent technical problems, changes, or upgrades; or	12.1.4. para hacer frente a problemas técnicos urgentes, cambios o actualizaciones; o
12.1.5. if Bolt needs to take urgent precautions to protect against:	12.1.6 si Bolt necesita tomar precauciones urgentes para protegerse contra:
12.1.6.1 imminent danger(s) to Users;	12.1.5.1. peligro(s) inminente(s) para los Usuarios;
12.1.5.2. cybersecurity risks (including malware, spam, or data breaches);	12.1.6.2 riesgos de ciberseguridad (incluidos malware, spam o violaciones de datos);
12.1.6.3 suspected unlawful or illegal activity; or	12.1.5.3. sospecha de actividad ilícita o ilegal; o
12.1.5.4. other significant harm to the integrity or reputation of the Bolt Platform.	12.1.6.4 otro daño significativo a la integridad o reputación de la Plataforma Bolt.
12.2 Bolt will try to contact you in advance of any such suspension, unless there is an urgent issue, an emergency, or another appropriate reason, including:	12.2. Bolt intentará comunicarse con usted antes de dicha suspensión, a menos que haya un problema urgente, una emergencia u otra razón apropiada, que incluye:
12.2.1 health and safety concerns;	12.2.1. preocupaciones relacionadas con la salud y la seguridad;
12.2.2. material or repeated breaches of these Platform Terms; or	12.2.2 incumplimientos sustanciales o repetidos de estos Términos de la Plataforma; o
12.2.3 where we are unable, or are advised not to do so, for regulatory or legal reasons.	12.2.3. cuando no podamos, o se nos aconseje que no lo hagamos, por razones reglamentarias o legales.
12.3. While your access is restricted or suspended, you will (where available) be able to access historical details relating to the Ride-Hailing Services you have provided via the Bolt Platform.	12.3 Mientras su acceso esté restringido o suspendido, podrá (cuando esté disponible) acceder a los detalles históricos relacionados con los Servicios de Transporte bajo Demanda que ha proporcionado a través de la Plataforma Bolt.

12.4 If Bolt suspends your access to the Bolt Platform, you may submit a complaint or request a review of the decision in accordance with our internal complaint handling rules (see section 16.8).	12.4. Si Bolt suspende su acceso a la Plataforma Bolt, puede presentar una queja o solicitar una revisión de la decisión de acuerdo con nuestras reglas internas de manejo de quejas (consulte la sección 16.8).
13. How our relationship may end	13 Cómo puede terminar nuestra relación
13.1. You may terminate your relationship with Bolt under these Platform Terms immediately and at any time by giving Bolt notice in writing to that effect.	13.1. Usted podrá rescindir su relación con Bolt en virtud de estos Términos de la Plataforma de inmediato y en cualquier momento notificando a Bolt por escrito a tal efecto.
13.2. Bolt may terminate its relationship with you (in full, in part or in respect of a specific feature or access) by:	13.2. Bolt podrá rescindir su relación con usted (en su totalidad, en parte o con respecto a una función o acceso específico):
13.2.1 giving you at least thirty (30) days' notice in writing to that effect, together with Bolt's reasons for doing so; or	13.2.1. otorgándole un aviso por escrito con al menos treinta (30) días de antelación a tal efecto, junto con los motivos de Bolt para hacerlo; o
13.2.2. immediately, by issuing written notice to you to that effect, if:	13.2.2 de manera inmediatamente, mediante una notificación por escrito, en los siguientes casos:
13.2.2.1 a new law, regulation, or obligation comes into force (or similar circumstances beyond Bolt's control) requiring Bolt to terminate the provision of all or part of the Bolt Platform immediately or on less than thirty (30) days' notice;	13.2.2.1. cuando entre en vigor una nueva ley, reglamento u obligación (o circunstancias similares fuera del control de Bolt) que exija a Bolt terminar la prestación de la totalidad o parte de la Plataforma Bolt inmediatamente o con menos de treinta (30) días de antelación;
13.2.2.2. Bolt exercises any right under applicable law to terminate the relationship;	13.2.2.2 cuando Bolt ejerza cualquier derecho conferido por la ley aplicable para terminar la relación;
13.2.2.3 there is a material breach of these Platform Terms; or	13.2.2.3. cuando exista un incumplimiento sustancial de estos Términos de la Plataforma; o
13.2.2.4. there are repeated breaches of these Platform Terms.	13.2.2.4 cuando se produzcan incumplimientos reiterados de estos Términos de la Plataforma.
13.3 Where required to do so, Bolt will provide you with a statement of reasons for any termination under section 13.2 , except to the extent that we are unable to do so or are advised not to do so for regulatory or legal reasons. The absence of a statement of reasons will not affect the validity of a termination notice that has otherwise been properly issued by Bolt.	13.3. Cuando así se requiera, Bolt le proporcionará una exposición de los motivos de cualquier terminación conforme a la sección 13.2 , salvo en la medida en que no podamos hacerlo o se nos haya aconsejado no hacerlo por razones regulatorias o legales. La ausencia de una exposición de motivos no afectará la validez de una notificación de terminación que haya sido emitida correctamente por Bolt.
13.4. Upon termination of these Platform Terms:	13.4. Tras la terminación de estos Términos de la Plataforma:
13.4.1 in full, you and any Appointed Drivers will no longer have the right to access the Bolt Platform; or	13.4.1. en su totalidad, usted y los Conductores Designados ya no tendrán derecho a acceder a la Plataforma Bolt; o
13.4.2. in respect of a specific feature or access, you and/or the relevant Appointed Drivers (as applicable) will no longer have the right to access the part(s) of the Bolt Platform relating to that feature or access.	13.4.2 con respecto a una función o acceso específico, usted y/o los Conductores Designados relevantes (según corresponda) ya no tendrán derecho a acceder a la(s) parte(s) de la Plataforma Bolt relacionadas con esa función o acceso.

13.5Termination of these Platform Terms will not affect any accrued rights or obligations existing at the time of termination.	13.5. La terminación de estos Términos de la Plataforma no afectará los derechos u obligaciones acumulados existentes en el momento de la terminación.
13.6. If Bolt terminates your access to the Bolt Platform, you may submit a complaint or request a review of the decision in accordance with our internal complaint handling rules (see section 16.8).	13.6. Si Bolt cancela su acceso a la Plataforma Bolt, puede presentar una queja o solicitar una revisión de la decisión de acuerdo con nuestras reglas internas de manejo de quejas (consulte la sección 16.8).
13.7For the avoidance of doubt, the following sections of these Platform Terms will continue to apply at all times, including after the termination of all or part of our relationship: 7 (the scope of Bolt’s role as your commercial agent), 8 (commission), 9 (payments), 14 (your liability), 15 (our liability), 16 (intellectual property, notices, disputes, our partners and affiliates, tax, interpretation and jurisdiction) and 17 (glossary of defined terms).	13.7. Para evitar dudas, las siguientes secciones de estos Términos de la Plataforma continuarán aplicándose en todo momento, incluso después de la terminación de toda o parte de nuestra relación: 7 (el alcance del papel de Bolt como su agente comercial), 8 (comisión), 9 (pagos), 14 (su responsabilidad), 15 (nuestra responsabilidad), 16 (propiedad intelectual, avisos, disputas, nuestros socios y afiliados, impuestos, interpretación y jurisdicción) y 17 (glosario de términos definidos).
14. Your liability	14 Su responsabilidad
14.1To the maximum extent permitted by law, you agree to indemnify and fully reimburse Bolt for any claims, losses, liabilities, and costs (including the costs of Bolt’s professional advisors and enforcement agents) incurred as a result of your use of the Bolt Platform, including in connection with:	14.1. En la máxima medida permitida por la ley, usted se compromete a indemnizar y reembolsar íntegramente a Bolt por cualquier reclamación, pérdida, responsabilidad o costo (incluidos los honorarios de los asesores profesionales de Bolt y agentes de cumplimiento, cobro o ejecución) en que Bolt incurra como consecuencia de su uso de la Plataforma Bolt, incluyendo, entre otros:
14.1.1. any breach of your obligations under these Platform Terms;	14.1.1 cualquier incumplimiento de sus obligaciones en virtud de estos Términos de la Plataforma;
14.1.2 property damage or monetary loss;	14.1.2. daños materiales o pérdidas económicas;
14.1.3. loss of profit, business, revenue, contracts, contacts, goodwill, reputation, or anticipated savings;	14.1.3 pérdida de beneficios, negocio, ingresos, contratos, contactos, clientela, reputación o ahorros previstos;
14.1.4 any loss arising from the interruption or use of the Bolt Platform;	14.1.4. cualquier pérdida derivada de la interrupción o el uso de la Plataforma Bolt;
14.1.5. loss of, damage to, or inaccuracy of data;	14.1.5 pérdida, daño o inexactitud de los datos;
14.1.6 any other type of indirect or consequential loss or damage (for example, losses that could not reasonably have been foreseen at the beginning of our relationship);	14.1.6. cualquier otro tipo de pérdida o daño indirecto o consecuencial (por ejemplo, pérdidas que no podrían haberse previsto razonablemente al comienzo de nuestra relación);
14.1.7. any allegation that any materials submitted to Bolt or transmitted through the Bolt Platform:	14.1.7 cualquier alegación de que materiales enviados a Bolt o transmitido a través de la Plataforma Bolt:
14.1.7.1 breach the intellectual property rights of any third party; or	14.1.7.1.infringen los derechos de propiedad intelectual de terceros; o
14.1.7.2.breach any law or regulation;	14.1.7.2 Infringen cualquier ley o reglamento;
14.1.8 the ownership, use, maintenance, or operation of a vehicle;	14.1.8. la propiedad, el uso, el mantenimiento o la operación de un vehículo;

14.1.9. your or any Appointed Driver's inability to lawfully fulfil any Ride-Hailing Services;	14.1.9 su imposibilidad o la de cualquier Conductor Designado para cumplir legalmente con los Servicios de Transporte bajo Demanda;
14.1.10 the actions or inactions of any Appointed Drivers; and/or	14.1.10. los actos u omisiones de cualquier Conductor Designado; y/o
14.1.11. your engagement with any Appointed Drivers.	14.1.11 su relación con cualquier Conductor Designado.
14.1.12 any claims, assessments or penalties arising from your independent tax position or the manner in which you treat your activities for tax purposes.	14.1.12 cualesquiera reclamaciones, liquidaciones o sanciones que se deriven de su posición fiscal independiente o de la forma en que trate sus actividades a efectos fiscales.
14.2 Except where otherwise stated in these Platform Terms, you agree to pay any amounts payable to Bolt under these Platform Terms (including any indemnified losses, overpayments, interest, or enforcement costs) immediately on demand. Bolt may, where applicable, recover such amounts by deducting them from any sums collected on your behalf or by issuing a separate invoice.	14.2. Salvo que se indique lo contrario en estos Términos de la Plataforma, usted acepta pagar a Bolt cualquier cantidad que deba abonarse conforme a estos Términos de la Plataforma (incluidas las pérdidas indemnizadas, pagos en exceso, intereses o costos de ejecución) de forma inmediata cuando se le solicite. Bolt podrá, cuando corresponda, recuperar dichas cantidades deduciéndolas de cualquier suma recaudada en su nombre o emitiendo una factura separada.
14.3. Any late payment by you of sums payable to Bolt under these Platform Terms shall be payable by you together with interest on the unpaid sum, calculated at: 0.05% (zero point zero five percent) of the overdue amount per day or transactions in Guaraníes. In no event shall the aggregate interest exceed the maximum limit permitted under Paraguayan law and published monthly by the Central Bank of Paraguay for transactions in the relevant currency, in force at the time of default.	14.3. Cualquier pago atrasado por su parte de las sumas pagaderas a Bolt en virtud de estos Términos de la Plataforma deberá abonarse junto con los intereses sobre la suma impaga, calculados al 0,05 % (cero coma cero cinco por ciento) del monto vencido por día o por transacciones en guaraníes. En ningún caso los intereses acumulados excederán el límite máximo permitido por la legislación paraguaya y publicado mensualmente por el Banco Central del Paraguay para las transacciones en la moneda correspondiente, vigente al momento del incumplimiento.
15 Our liability	15. Nuestra responsabilidad
15.1. To the maximum extent permitted by law, Bolt shall not be liable to you for any losses, damages, costs, or claims arising from or in connection with:	15.1. En la medida máxima permitida por la ley, Bolt no asumirá responsabilidad alguna ante usted por pérdidas, daños, costos o reclamos que surjan de o en relación con:
15.1.1. your use of the Bolt Platform, or the use of the Bolt Platform by any Appointed Driver;	15.1.1 el uso de la Plataforma Bolt, o el uso de la Plataforma Bolt por parte de cualquier Conductor Designado;
15.1.2 the unavailability, interruption, or improper functioning of the Bolt Platform;	15.1.2. la falta de disponibilidad, interrupción o funcionamiento inadecuado de la Plataforma Bolt;
15.1.3. the actions or inactions of any User of the Bolt Platform;	15.1.3 las acciones u omisiones de cualquier Usuario de la Plataforma Bolt;
15.1.4. websites, content, applications, or services (including payment services) that are not owned, controlled, or operated by Bolt, including any delays or errors they cause;	15.1.4 sitios web, contenidos, aplicaciones o servicios (incluidos los servicios de pago) que no sean propiedad de Bolt ni estén controlados o gestionados por esta, incluidos los retrasos o errores que puedan causar;
15.1.5 incorrect or outdated information you have provided to Bolt;	15.1.5. información incorrecta u obsoleta que haya proporcionado a Bolt;

15.1.6	the content of any third-party websites, content, or applications;	15.1.6.	el contenido de cualquier sitio web, contenido o aplicación de terceros;
15.1.7.	payment processing delays outside of Bolt’s control (for example, delays caused by a third-party payment service provider); or	15.1.7	retrasos en el procesamiento de pagos fuera del control de Bolt (por ejemplo, retrasos causados por un proveedor de servicios de pago externo); o
15.1.8	unauthorised access to the Bolt Platform using login credentials that do not belong to, or were not issued to, the person accessing it.	15.1.8.	acceso no autorizado a la Plataforma Bolt utilizando credenciales de inicio de sesión que no pertenecen o no fueron emitidas a la persona que accede a ella.
15.2.	The exclusions of liability in section 15.1 include, without limitation, exclusions for any of the following types of loss or damage, whether direct or indirect:	15.2.	Las exclusiones de responsabilidad en la sección 15.1 incluyen, sin limitación, exclusiones por cualquiera de los siguientes tipos de pérdidas o daños, ya sean directos o indirectos:
15.2.1	property damage or monetary loss;	15.2.1.	daños a la propiedad o pérdidas económicas;
15.2.2	loss of profit, business, revenue, contracts, contacts, goodwill, reputation, or anticipated savings;	15.2.2.	pérdida de beneficios, negocio, ingresos, contratos, contactos, clientela, reputación o ahorros previstos;
15.2.3.	any loss arising from the interruption or use of the Bolt Platform;	15.2.3	cualquier pérdida que surja de la interrupción o el uso de la Plataforma Bolt;
15.2.4	loss of, damage to, or inaccuracy of data; or	15.2.4.	pérdida, daño o inexactitud de los datos; o
15.2.5.	any other type of indirect or consequential loss or damage (including, for example, losses that could not reasonably have been foreseen at the outset of our relationship).	15.2.5	cualquier otro tipo de pérdida o daño indirecto o consecuente (incluidas, por ejemplo, pérdidas que no podrían haberse previsto razonablemente al comienzo de nuestra relación).
15.3	Bolt’s maximum aggregate liability to you in connection with these Platform Terms is capped at three million nine hundred fifty thousand Guaraníes (PYG 3,950,000). This cap applies regardless of the number of claims made or the number of events giving rise to liability.	15.3.	La responsabilidad total máxima de Bolt hacia usted en relación con estos Términos de la Plataforma tiene un límite de tres millones novecientos cincuenta mil guaraníes (3.950.000 PYG). Este límite se aplica independientemente del número de reclamaciones realizadas o del número de hechos que den lugar a responsabilidad.
15.4.	All limitations and exclusions of liability set out in these Platform Terms apply to the fullest extent permitted by law.	15.4.	Todas las limitaciones y exclusiones de responsabilidad establecidas en estos Términos de la Plataforma se aplican en la mayor medida permitida por la ley.
15.5	Nothing in these Platform Terms limits or excludes Bolt’s liability for:	15.5.	Nada en estos Términos de la Plataforma limita o excluye la responsabilidad de Bolt por:
15.5.1.	death or personal injury caused by Bolt’s negligence; or	15.5.1	muerte o lesiones personales causadas por la negligencia de Bolt; o
15.5.2	any other liability that cannot lawfully be limited or excluded.	15.5.2.	cualquier otra responsabilidad que no pueda limitarse o excluirse legalmente.
16. Other important provisions		16 Otras disposiciones importantes	
<u>Intellectual property</u>		<u>Propiedad intelectual</u>	
16.1	All copyrights, trademarks, design rights, and other intellectual property in the Bolt Platform — including its source code, databases, logos, and visual designs (together, the “Intellectual Property”) — are owned by, or licensed to, Bolt. By using the Bolt Platform, you do not acquire any ownership rights in the Intellectual Property.	16.1.	Todos los derechos de autor, marcas comerciales, derechos de diseño y demás derechos de propiedad intelectual sobre la Plataforma de Bolt —incluidos su código fuente, bases de datos, logotipos y diseños visuales (conjuntamente, la “Propiedad Intelectual”)— son propiedad

You must not use, or permit the use of, the Intellectual Property without Bolt’s express prior written consent.	de Bolt o han sido licenciados a su favor. Al utilizar la Plataforma de Bolt, usted no adquiere ningún derecho de propiedad sobre la Propiedad Intelectual. No deberá utilizar ni permitir el uso de la Propiedad Intelectual sin el consentimiento previo y por escrito de Bolt.
<u>Notices</u>	<u>Avisos</u>
16.2 Unless stated otherwise in these Platform Terms, notices to Bolt in connection with these Platform Terms must be issued in writing to Bolt’s registered address: Vana-Lõuna 15, 10134 Tallinn, Estonia.	16.2. Salvo que se indique lo contrario en estos Términos de la Plataforma, las notificaciones a Bolt relacionadas con los mismos deberán realizarse por escrito a la dirección registrada de Bolt: Vana-Lõuna 15, 10134 Tallinn, Estonia.
16.3. Bolt may issue notices to you in connection with these Platform Terms by letter or by email, using the most recent contact information you have provided to us from time to time, or — if you are a Driver — via the Driver App.	16.3. Bolt podrá enviarle notificaciones relacionadas con estos Términos de la Plataforma por carta o por correo electrónico, utilizando la información de contacto más reciente que usted nos haya proporcionado, o —si usted es Conductor— a través de la Aplicación del Conductor.
16.4 Except where expressly stated otherwise in these Platform Terms, notices issued in connection with these Platform Terms must be provided in Spanish or English and will be deemed properly served:	16.4. Salvo que se indique expresamente lo contrario en estos Términos de la Plataforma, los avisos emitidos en relación con estos Términos de la Plataforma deben proporcionarse en español o inglés y se considerarán debidamente entregados:
16.4.1. if delivered by hand, at the time the notice is left at the applicable address;	16.4.1 si se entregan en mano, en el momento en que la notificación se deje en la dirección correspondiente;
16.4.2. if sent by post, on the next business day after posting;	16.4.2 si se envían por correo postal, el día hábil siguiente al de su envío;
16.4.3 if sent by email, at the time the email is sent; or	16.4.3 si se envían por correo electrónico, en el momento en que el correo haya sido enviado; o
16.4.4. if delivered via the Driver App, at the time the notice is made available to you through the Driver App.	16.4.4 si se entregan a través de la Aplicación del Conductor, en el momento en que el aviso se pone a su disposición a través de la Aplicación del Conductor.
16.5 If the time at which a notice is deemed properly served under section 16.4 falls after 17:00 on any day, or at any time on a Saturday, Sunday, or public holiday, the notice shall instead be deemed properly served at 09:00 on the next day that is not a Saturday, Sunday, or public holiday.	16.5. Si la hora en que una notificación se considera debidamente entregada conforme a la sección 16.4 ocurre después de las 17:00 horas de cualquier día, o en cualquier momento de un sábado, domingo o día festivo, la notificación se considerará debidamente entregada a las 09:00 horas del siguiente día que no sea sábado, domingo o día festivo.
<u>Enforcement</u>	<u>Ejecución</u>
16.6. Bolt may, acting reasonably and in good faith, determine whether there has been a breach of these Platform Terms. Any right or discretion granted to or retained by Bolt under these Platform Terms may be exercised accordingly.	16.6. Bolt podrá, actuando de manera razonable y de buena fe, determinar si se ha producido un incumplimiento de estos Términos de la Plataforma. Cualquier derecho o facultad otorgado o reservado a Bolt en virtud de estos Términos de la Plataforma podrá ejercerse en consecuencia.

16.7 Without limiting any other right or discretion afforded to Bolt under these Platform Terms, Bolt may, acting reasonably and in good faith, determine whether conduct is Prohibited Manipulative Conduct.	16.7. Sin perjuicio de cualquier otro derecho o facultad conferido a Bolt en virtud de estos Términos de la Plataforma, Bolt podrá, actuando de manera razonable y de buena fe, determinar si determinada conducta constituye Conducta Manipuladora Prohibida.
<u>Disputes</u>	<u>Disputas</u>
16.8. In circumstances where Bolt has:	16.8. En circunstancias en las que Bolt hubiera:
16.8.1 removed content from the Bolt Platform (see section 4.2);	16.8.1. eliminado contenido de la Plataforma Bolt (véase la sección 4.2);
16.8.2. suspended access to the Bolt Platform (see section 12);	16.8.2 suspendido el acceso a la Plataforma Bolt (véase la sección 12);
16.8.3 terminated access to the Bolt Platform (see section 13);	16.8.3. cancelado el acceso a la Plataforma Bolt (véase la sección 13);
16.8.4. otherwise taken a decision in connection with these Platform Terms that you disagree with;	16.8.4 tomado cualquier otra decisión en relación con los Términos de la Plataforma con la que usted no esté de acuerdo;
you may submit a complaint or request a review of the decision in accordance with our internal complaint handling rules, available here .	Puede presentar una queja o solicitar una revisión de la decisión de acuerdo con nuestras reglas internas de manejo de quejas, disponibles aquí .
16.9 To the maximum extent permitted by law, any disputes arising out of or in connection with these Platform Terms that are not resolved through our internal complaint process shall be submitted to the courts of Estonia, which shall have exclusive jurisdiction. This provision is without prejudice to any mandatory rights a consumer may have under applicable law, including the right to bring proceedings in the courts of their place of residence.	16.9. En la medida máxima permitida por la ley, cualquier disputa que surja de o en relación con estos Términos de la Plataforma que no se resuelva a través de nuestro proceso interno de quejas se presentará a los tribunales de Estonia, que tendrán jurisdicción exclusiva. Esta disposición se entiende sin perjuicio de los derechos obligatorios que pueda tener un consumidor en virtud de la legislación aplicable, incluido el derecho a entablar acciones en los tribunales de su lugar de residencia.
<u>Our partners and affiliates</u>	<u>Nuestros socios y afiliados</u>
16.10. You agree that Bolt may, at its discretion, arrange for its obligations under these Platform Terms to be performed on its behalf by its partners or affiliates. You also acknowledge that Bolt may appoint its partners or affiliates to exercise its rights under these Platform Terms. This will not adversely affect your rights or the obligations owed to you under these Platform Terms.	16.10 Usted acepta que Bolt podrá, a su discreción, disponer que sus obligaciones en virtud de estos Términos de la Plataforma sean cumplidas en su nombre por sus socios o afiliadas. Asimismo, reconoce que Bolt podrá designar a sus socios o afiliadas para que ejerzan sus derechos en virtud de estos Términos de la Plataforma. Esto no afectará negativamente sus derechos ni las obligaciones que le correspondan conforme a estos Términos de la Plataforma.
<u>Value added tax</u>	<u>Impuesto sobre el valor añadido</u>
16.11 All payments, amounts and sums referred to in these Platform Terms, or displayed on the Bolt Platform, are inclusive of any applicable value added tax, unless expressly stated otherwise. This clause does not apply to the Commission (see section 8). All rates of Commission that apply to you are exclusive of any taxes that apply, including value added tax, unless expressly stated otherwise.	16.11. Todos los pagos, montos y sumas a los que se hace referencia en estos Términos de la Plataforma, o que se muestran en la Plataforma Bolt, incluyen cualquier impuesto sobre el valor agregado aplicable, a menos que se indique expresamente lo contrario. La presente cláusula no se aplica a la Comisión (véase la sección 8). Todas las tarifas de Comisión que le resulten aplicables se entienden sin incluir cualesquiera impuestos aplicables,

	incluido el impuesto sobre el valor añadido (IVA), salvo que se indique expresamente lo contrario.
<u>Interpretation</u>	<u>Interpretación</u>
16.12. All headings and defined terms in these Platform Terms are for reference only and do not affect the interpretation of any provision.	16.12 Todos los encabezados y términos definidos en estos Términos de la Plataforma son sólo para referencia y no afectan la interpretación de ninguna disposición.
16.13 In these Platform Terms, unless expressly stated otherwise:	16.13. En estos Términos de la Plataforma, a menos que se indique expresamente lo contrario:
16.13.1. a reference to a “section” means a section of these Platform Terms;	16.13.1 una referencia a una "sección" significa una sección de estos Términos de la Plataforma;
16.13.2 a reference to a “party” means a party to these Platform Terms, and “parties” shall be interpreted accordingly;	16.13.2. una referencia a una "parte" significa una parte de estos Términos de la Plataforma, y "partes" se interpretará en consecuencia;
16.13.3. words in the singular include the plural and vice versa;	16.13.3 las palabras en singular incluyen el plural y viceversa;
16.13.4 a reference to one gender includes all genders;	16.13.4. una referencia a un género incluye todos los géneros;
16.13.5. a reference to a “person” includes an individual, company, partnership, trust, or other legal entity;	16.13.5 una referencia a una "persona" incluye un individuo, empresa, sociedad, fideicomiso u otra entidad legal;
16.13.6 references to “including” or similar expressions do not limit what else may be included.	16.13.6. Las referencias a expresiones "incluyendo" o similares no limitan qué más se puede incluir.
16.14. If any provision of these Platform Terms is found or held by a court or other competent authority to be unenforceable, the parties agree to replace it with a valid and enforceable provision that, so far as possible, preserves the original intent and commercial effect.	16.14 Si un tribunal u otra autoridad competente determina o considera que alguna disposición de estos Términos de la Plataforma es inaplicable, las partes acuerdan reemplazarla con una disposición válida y aplicable que, en la medida de lo posible, preserve la intención original y el efecto comercial.
16.15 In the event of any conflict between these Platform Terms and any other agreement or arrangement between you and Bolt, these Platform Terms shall prevail unless expressly stated otherwise. The lack of an express agreement between the parties on the new provision shall not affect the validity or enforceability of the remainder of these Terms, and in such case the provisions of the applicable Paraguayan law shall apply.	16.15. En caso de conflicto entre estos Términos de la Plataforma y cualquier otro acuerdo o arreglo entre usted y Bolt, prevalecerán estos Términos de la Plataforma a menos que se indique expresamente lo contrario. La falta de acuerdo expreso entre las partes sobre la nueva disposición no afectará la validez ni la exigibilidad del resto de estos Términos, y en su defecto se aplicarán las disposiciones de la legislación paraguaya vigente.
16.16. Bolt operates as the provider of an online platform for intermediation and matching services. Accordingly:	16.16 Bolt opera como proveedor de una plataforma en línea para servicios de intermediación y conexión. En consecuencia:
16.16.1 Nothing in these Platform Terms is intended to imply or determine that Service Providers or Drivers (including Appointed Drivers) owe any obligation to Bolt to personally perform or fulfil Ride-Hailing Services, or that they have an employment relationship with Bolt.	16.16.1. Nada en estos Términos de la Plataforma pretende implicar o determinar que los Proveedores de Servicios o los Conductores (incluidos los Conductores Designados) tengan alguna obligación con Bolt de realizar o cumplir personalmente los Servicios de Transporte bajo Demanda, o que tengan una relación laboral con Bolt.

16.16.2. If any provision of these Platform Terms is found or held by a court or other competent authority to imply an obligation to personally perform or fulfil Ride-Hailing Services, or to imply the existence of an employment relationship with Bolt, the parties agree to replace it with a valid and enforceable provision that removes that implication but, so far as possible, preserves the original intent and commercial effect.	16.16.2 Si un tribunal u otra autoridad competente determina o sostiene que alguna disposición de estos Términos de la Plataforma implica una obligación de realizar o cumplir personalmente los Servicios de Transporte bajo Demanda, o implica la existencia de una relación laboral con Bolt, las partes acuerdan reemplazarla con una disposición válida y aplicable que elimine esa implicación, pero que, en la medida de lo posible, preserve la intención original y el efecto comercial previsto.
<u>Applicable law</u>	<u>Ley aplicable</u>
16.17 To the maximum extent permitted by law, these Platform Terms and your use of the Bolt Platform shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Estonia, subject to the mandatory provisions of the applicable law. However, the foregoing shall not affect the application of the mandatory provisions of Paraguayan consumer protection legislation, nor shall it limit the Service Provider's right to bring actions or claims before the Secretariat for Consumer and User Protection (SEDECO) or the competent courts in Paraguay, in accordance with Law No. 1334/98.	16.17. En la máxima medida permitida por la ley, estos Términos de la Plataforma y su uso de la Plataforma de Bolt se regirán e interpretarán de conformidad con las leyes de Estonia, sujetas a las disposiciones imperativas de la legislación aplicable. No obstante, lo anterior no afectará la aplicación de las disposiciones obligatorias de la legislación paraguaya en materia de protección al consumidor, ni limitará el derecho del Proveedor de Servicios a presentar acciones o reclamaciones ante la Secretaría de Defensa del Consumidor y el Usuario (SEDECO) o ante los tribunales competentes en Paraguay, de conformidad con la Ley N.º 1334/98.
16.18. These Platform Terms are written in a bilingual version (English/Spanish). For all legal purposes in the Republic of Paraguay, the Spanish language version shall prevail in the event of any contradiction, doubt, or difference in interpretation.	16.19. Estos Términos de la Plataforma se redactan en versión bilingüe (inglés/español). Para todos los efectos legales en la República del Paraguay, la versión en idioma español prevalecerá en caso de contradicción, duda o diferencia de interpretación.
17. Glossary of defined terms	17 Glosario de términos definidos
In these Platform Terms the following definitions apply:	En estos Términos de la plataforma se aplican las siguientes definiciones:
17.1 'Account Balance' means the sum of payments that Bolt has collected on your behalf less sums payable to Bolt, as is calculated in accordance with section 9.1.	17.1. "Saldo de Cuenta" se refiere a la suma de los pagos que Bolt ha recaudado en su nombre, menos las sumas pagaderas a Bolt, calculada de conformidad con la sección 9.1.
17.2 'Appointed Driver' means an individual registered and/or appointed by a Service Provider as a Driver in accordance with section 6.	17.2. "Conductor Designado" significa una persona registrada y/o designada por un Proveedor de Servicios como Conductor de acuerdo con la sección 6.
17.3. 'Bolt' ('we' / 'us' / 'our') means Bolt Operations OÜ, a limited liability company incorporated and registered under the laws of the Republic of Estonia, with identification number 14532901, headquartered at Vana-Lõuna 15, 10134, Tallinn, Republic of Estonia, as well as Bolt as a group of companies.	17.3 "Bolt" ("nosotros" "nuestro") significa Bolt Operations OÜ, una sociedad de responsabilidad limitada constituida y registrada bajo las leyes de la República de Estonia, con número de identificación 14532901, con sede en Vana-Lõuna 15, 10134, Tallin, República de Estonia, así como Bolt como grupo de empresas.
17.4 'Bolt Platform' means the entirety of the technology infrastructure made available by Bolt that is used to facilitate online intermediation of Ride-Hailing Services	17.4. "Plataforma Bolt" se refiere a la totalidad de la infraestructura tecnológica puesta a disposición por Bolt que se utiliza para

pursuant to these Platform Terms (including the Driver App).	facilitar la intermediación en línea de los Servicios de Transporte bajo Demanda de conformidad con estos Términos de la Plataforma (incluida la Aplicación del Conductor).
17.5. ‘Cancellation Fee’ means a fee charged by you to Customers in the event that a Customer cancels their request or otherwise fails to enter into an arrangement for Ride-Hailing Services after the expiry of the applicable Cooling-Off Period as is set out further in sections 5.15 and 5.16 .	17.5 "Tarifa de Cancelación" se refiere a una tarifa que usted cobra a los Clientes en caso de que un Cliente cancele su solicitud o, de otro modo, no llegue a celebrar un acuerdo para la prestación de Servicios de Transporte bajo Demanda después de que haya expirado el Período de Reflexión aplicable, según se establece en las secciones 5.15 y 5.16 .
17.6 ‘Categories’ means the categories of Ride-Hailing Services available via the Bolt Platform in the market (which may, for example, include categories for ‘electric’ or ‘premium’ vehicles) and ‘Category’ means any one of them.	17.6. "Categorías" significa las categorías de Servicios de Transporte bajo Demanda disponibles a través de la Plataforma Bolt en el mercado (que pueden incluir, por ejemplo, categorías para vehículos "eléctricos" o "premium") y "Categoría" significa cualquiera de ellas.
17.7. ‘Cleaning Fees’ means a fee charged by you to Customers in circumstances where a Passenger has soiled a vehicle during the provision of Ride-Hailing Services as is set out further in section 5.17 and 5.18 .	17.7 "Tarifas de Limpieza" se refiere a una tarifa que usted cobra a los Clientes en circunstancias en las que un Pasajero ha ensuciado un vehículo durante la prestación de los Servicios de Transporte bajo Demanda, como se establece en las secciones 5.17 y 5.18 .
17.8 ‘Collection Period’ means the applicable period that:	17.8. "Período de Recogida" significa el período aplicable que:
17.8.1. starts when a Driver indicates (via the Driver App) their willingness to provide or fulfil Ride-Hailing Services to the relevant Customer further to that Customer’s request for Ride-Hailing Services; and	17.8.1 comienza cuando un Conductor indica (a través de la Aplicación del Conductor) su disposición a prestar o realizar los Servicios de Transporte bajo Demanda al Cliente correspondiente, en respuesta a la solicitud de Servicios de Transporte bajo Demanda de dicho Cliente; y
17.8.2 ends at the commencement of the Journey Period or, if earlier, when the request for Ride-Hailing Services is cancelled or declined.	17.8.2. termina al inicio del Período de Viaje o, si ocurre antes, cuando la solicitud de Servicios de Transporte bajo Demanda es cancelada o rechazada.
17.9. ‘Commission’ means a commission payable by you to Bolt in exchange for Bolt’s services provided to you in acting as your authorised commercial agent under these Platform Terms as is set out further in section 8 .	17.9 "Comisión" significa la comisión que usted debe pagar a Bolt como contraprestación por los servicios que Bolt le presta actuando como su agente comercial autorizado en virtud de estos Términos de la Plataforma, según se establece en la sección 8 .
17.10 ‘Commission-Free Items’ means the fees and payments on which a Commission is not charged which are (inclusively) all gratuities, cleaning fees and Toll Payments.	17.10. "Elementos Exentos de Comisión" significa las tarifas y pagos sobre los cuales no se cobra Comisión, que incluyen (de manera enunciativa pero no limitativa) todas las propinas, tarifas de limpieza y Pagos de Peaje.
17.11. ‘Cooling-Off Period’ means (as applicable) the period of two (2) minutes starting from the time a Driver indicates (via the Driver App) their willingness to provide Ride-Hailing Services to the relevant Customer in response to that Customer’s request for Ride-Hailing Services.	17.11 "Período de Reflexión" significa (según corresponda) el período de dos (2) minutos contado desde el momento en que un Conductor indica (a través de la Aplicación del Conductor) su disposición a prestar Servicios de Transporte bajo Demanda al Cliente correspondiente, en respuesta a la

	solicitud de dichos servicios por parte de ese Cliente.
17.12 ‘Customer’ means a party that makes a request for (and may be provided with) Ride-Hailing Services.	17.12. "Cliente" significa una parte que realiza una solicitud de Servicios de Transporte bajo Demanda (y que puede recibir dichos servicios).
17.13. ‘Delivery Services’ means delivery services provided by Service Providers to Customers for the transportation of goods from a pick-up location to a destination without the transportation of a Passenger, as is further described in sections 5.27 to 5.31 (inclusive).	17.13 "Servicios de Entrega" se refiere a los servicios de entrega prestados por los Proveedores de Servicios a los Clientes para el transporte de mercancías desde un lugar de recogida a un destino sin el transporte de un Pasajero, como se describe con más detalle en las secciones 5.27 a 5.31 (inclusive).
17.14 ‘Discriminatory Behaviour’ means any conduct — including speech, actions, or treatment of others — that shows bias, prejudice, or hostility based on protected characteristics such as race, ethnicity, nationality, gender, sexual orientation, gender identity, religion, disability, or age.	17.14. "Comportamiento Discriminatorio" significa cualquier conducta —incluido el lenguaje, las acciones o el trato hacia otras personas— que demuestre sesgo, prejuicio u hostilidad basada en características protegidas como la raza, etnia, nacionalidad, género, orientación sexual, identidad de género, religión, discapacidad o edad..
17.15. ‘Drivers’ means an individual registered with Bolt to access and review opportunities to fulfil Ride-Hailing Services on your behalf including (as applicable):	17.15 "Conductores" significa una persona registrada en Bolt para acceder y revisar oportunidades de prestación de Servicios de Transporte bajo Demanda en su nombre, incluyendo (según corresponda):
17.15.1 you; and/or	17.15.1. usted y/o
17.15.2. Appointed Drivers;	17.15.2 Conductores Designados;
17.16 ‘Driver App’ means the mobile application(s) made available by Bolt enabling Drivers to review opportunities to fulfil Ride-Hailing Services.	17.16. "Aplicación del Conductor" se refiere a las aplicaciones móviles puestas a disposición por Bolt que permiten a los Conductores revisar las oportunidades para cumplir con los Servicios de Transporte bajo Demanda.
17.17. ‘Early Payment’ means a payment of your earnings before the standard payment time as is further described in sections 9.5 to 9.7 (inclusive)	17.17 "Pago Anticipado" significa un pago de sus ganancias antes del tiempo de pago estándar, como se describe con más detalle en las secciones 9.5 a 9.7 (inclusive)
17.18 ‘Fare’ means the price payable for the provision of Ride-Hailing Services.	17.18. "Tarifa" significa el precio a pagar por la prestación de Servicios de Transporte bajo Demanda.
17.19. ‘Journey Period’ means the applicable period that:	17.19 «Período de Viaje» significa el período aplicable que:
17.19.1 starts when a Driver arrives at a pick-up location and commences the Ride-Hailing Services by picking up the Customer (or Passenger as applicable) and agreeing to transport them to the destination requested; and	17.19.1. comienza cuando un Conductor llega a un lugar de recogida y comienza los Servicios de Transporte bajo Demanda recogiendo al Cliente (o Pasajero, según corresponda) y aceptando transportarlo al destino solicitado; y
17.19.2. ends when the Ride-Hailing Services conclude or otherwise come to an end for any other reason.	17.19.2 finaliza cuando los Servicios de Transporte bajo Demanda concluyen o finalizan por cualquier otro motivo.
17.20 ‘Passenger’ means any individual transported (or to be transported) as a passenger pursuant to Ride-Hailing Services.	17.20. "Pasajero" significa cualquier persona transportada (o que vaya a ser transportada) como pasajero en virtud de los Servicios de Transporte bajo Demanda.

17.21. ‘Payment Method’ means the payment method for transferring amounts payable to you in accordance with these Platform Terms, the details of which you have provided to Bolt.	17.21 "Método de Pago" significa el método de pago utilizado para transferirle las sumas que se le adeuden de conformidad con estos Términos de la Plataforma, cuyos datos usted haya proporcionado a Bolt.
17.22 ‘Platform Terms’ means the entirety of these terms and conditions entitled “Platform Terms for Ride-Hailing: Service Providers (Paraguay).”	17.22. "Términos de la Plataforma" significa la totalidad de estos términos y condiciones titulados "Términos de la Plataforma para Servicios de Transporte bajo Demanda: Proveedores de Servicios (Paraguay).”
17.23. ‘Prohibited Manipulative Conduct’ means any use of the Bolt Platform that indicates an intention — or an attempt — to manipulate, exploit or harm any person or the Bolt Platform itself, or to exploit or improperly fulfil any promotion criteria made available by Bolt. This includes:	17.23 "Conducta Manipuladora Prohibida" significa cualquier uso de la Plataforma de Bolt que demuestre la intención —o el intento— de manipular, explotar o perjudicar a cualquier persona o a la propia Plataforma de Bolt, o de aprovecharse o cumplir de manera indebida los criterios de alguna promoción ofrecida por Bolt. Esto incluye:
17.23.1 the request, acceptance or completion of Ride-Hailing Services in a manner that appears excessive, artificial or unusually coordinated; and	17.23.1. la solicitud, aceptación o finalización de los Servicios de Transporte bajo Demanda de una manera que parezca excesiva, artificial o inusualmente coordinada; y
17.23.2. repetitive behaviour that appears designed to falsify a real demand for Ride-Hailing Services or an intention to fulfil them.	17.23.2 comportamiento repetitivo que parece diseñado para falsificar una demanda real de Servicios de Transporte bajo Demanda o la intención de satisfacerlos.
17.24 ‘Service Request Periods’ means together (in relation to a request for Ride-Hailing Services) the Collection Period and the Journey Period.	17.24. "Períodos de Solicitud de Servicio" significa, conjuntamente (en relación con una solicitud de Servicios de Transporte bajo Demanda), el Período de Recogida y el Período de Viaje.
17.25. ‘Service Provider’ means an individual or legal entity that has registered to the Bolt Platform to access and review opportunities in Paraguay to provide Ride-Hailing Services on their own behalf.	17.25 "Proveedor de Servicios" se refiere a una persona física o jurídica que se ha registrado en la Plataforma Bolt para acceder y revisar oportunidades en Paraguay para proporcionar servicios de transporte bajo demanda en su propio nombre.
17.26 ‘Ride-Hailing Services’ means ride-hailing transportation services provided by Service Providers to Customers which are arranged via the Bolt Platform (including Delivery Services).	17.26. "Servicios de Transporte bajo Demanda" se refiere a los servicios de transporte bajo demanda proporcionados por los Proveedores de Servicios a los Clientes, gestionados a través de la Plataforma Bolt (incluidos los Servicios de Entrega).
17.27. ‘Toll Payments’ means payments to be made to Service Providers as an additional charge due to the route of Ride-Hailing Services creating additional costs or inconveniences such as journeys over toll bridges, journeys that pass through congestion zones or journeys that incur airport parking fees.	17.27 "Pagos de Peaje" : los pagos que deben realizarse a los Proveedores de Servicios como un cargo adicional debido a que la ruta de los Servicios de Transporte bajo Demanda crea costes o inconvenientes adicionales, como viajes por puentes de peaje, viajes que atraviesan zonas de congestión o viajes que incurrn en tarifas de estacionamiento en aeropuertos.
17.28 ‘Users’ means all users and beneficiaries of the Bolt Platform including all Service Providers, Drivers, Customers and Passengers.	17.28. "Usuarios" significa todos los usuarios y beneficiarios de la Plataforma Bolt, incluidos todos los Proveedores de Servicios, Conductores, Clientes y Pasajeros.
17.29. ‘You’ (or ‘you’) means a Service Provider that is subject to these Platform Terms.	17.29 "Usted" (o "usted") se refiere a un Proveedor de Servicios que está sujeto a estos Términos de la Plataforma.

End of Platform Terms	Fin de los términos de la plataforma
back to top	***volver al principio***